



DAMPFBÜGELEISEN / STEAM IRON SODBB 2800 A1

(D)
DAMPFBÜGELEISEN
Bedienungsanleitung

(CZ)
NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA
Návod k obsluze

(SK)
NAPAROVACIA ŽEHLIČKA
Návod na obsluhu

(BG)
ПАРНА ЮТИЯ
Ръководство за експлоатация

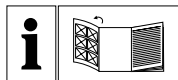
(PL)
ŻELAZKO PAROWE
Instrukcja obsługi

(RO) (MD)
FIER DE CĂLCAT CU ABURI
Instrucțiuni de utilizare

(HR)
GLAČALO NA PARU
Upute za upotrebu

IAN 462936-2307/462937-2307





D

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

RO MD

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

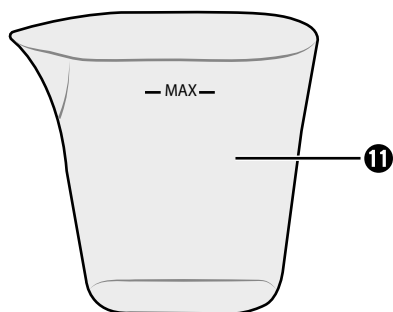
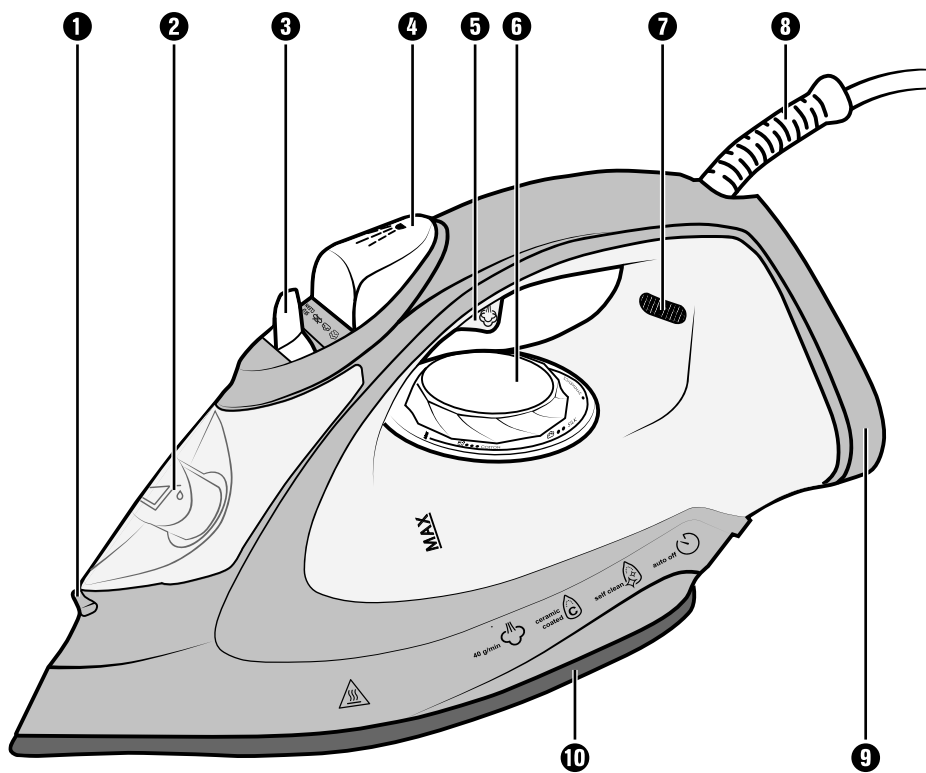
HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

D	Bedienungsanleitung	Seite	1
PL	Instrukcja obsługi	Strona	21
CZ	Návod k obsluze	Strana	43
RO/MD	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	63
SK	Návod na obsluhu	Strana	83
HR	Upute za upotrebu	Stranica	103
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	123



Inhaltsverzeichnis

Einführung	2
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
Sicherheitshinweise	2
Lieferumfang und Transportinspektion	6
Gerätebeschreibung	6
Symbole am Gerät	7
Vor dem ersten Gebrauch	7
Wassertank befüllen	7
Pflegehinweise	9
Anschließen und Bügeln	9
Dampfbügeln	11
Bügeln mit Dampfstoß	11
Dampfbügeleisen vorübergehend abstellen	12
Dampfbügeleisen außer Betrieb nehmen	12
Automatische Abschaltung	12
Anti-Tropfsystem	13
Tipps zum stromsparenden Bügeln	13
Reinigung	13
Gehäuse und Bügelsohle reinigen	14
Selbstreinigungsfunktion (self clean)	14
Entkalkung	15
Anti-Kalk-Funktion	15
Entkalkungsmittel verwenden	15
Aufbewahrung	17
Fehlerbehebung	17
Technische Daten	17
Entsorgung	18
Gerät entsorgen	18
Verpackung entsorgen	18
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	19
Service	20
Importeur	20

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Dampfbügeleisen ist ausschließlich zum Bügeln von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Sicherheitshinweise

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instand setzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal, dem Kundenservice oder von einer ähnlich qualifizierten Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Netzkabel.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.

⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Leitungswasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ▶ Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Dampfbügeleisen keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens gelangen lassen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Dampfbügeleisen nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Dampfbügeleisen auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist.
- ▶ Der Netzstecker muss aus der Netzsteckdose herausgezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

VERLETZUNGSGEFAHR!



Vorsicht, heiße Oberfläche!

- Fassen Sie das Dampfbügeleisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.
- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- Sie dürfen die Einfüllöffnung für den Wassertank während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Dampfbügeleisen zunächst erkalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Das Dampfbügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- Das Dampfbügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.

⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Stellen Sie das Dampfbügeleisen nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Dampfbügeleisen muss stabil stehen.
- ▶ Wenn Sie das Dampfbügeleisen aus der Hand legen wollen, stellen Sie es nur auf dem Sockel ab.

⚠ BRANDGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Verstauen Sie das Dampfbügeleisen nur im abgekühlten Zustand.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Kleidung andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Dampfbügeleisen.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

Lieferumfang und Transportinspektion

- Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Folien und Aufkleber.

Bitte prüfen Sie den Lieferumfang. Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten (Abbildungen siehe Ausklappseite):

- Dampfbügeleisen
- Messbecher
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Gerätebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- 1 Wasserdüse
- 2 Einfüllöffnung für den Wassertank 
- 3 Dampfregler | **SELF CLEAN** (Selbstreinigungsfunktion)
- 4 Taste für Sprühfunktion 
- 5 Taste für den Dampfstoß 
- 6 Temperaturregler
- 7 Kontrollleuchte
- 8 Netzkabel mit Netzstecker und Knickschutz
- 9 Sockel
- 10 Bügelsohle
- 11 Messbecher

Symbole am Gerät

Symbol	Bedeutung
	Dauerdampfmenge (40g/min)
	Keramikbeschichtete Bügelsohle
	Self Clean (Selbstreinigungsfunktion)
	Automatische Abschaltung

Vor dem ersten Gebrauch

- 1) Füllen Sie Wasser in den Wassertank (siehe Kapitel **Wassertank befüllen**).
- 2) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose, die der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht.
- 3) Stellen Sie den Dampfgregler | **SELF CLEAN**  auf die höchste Stufe (maximaler Dampf).
- 4) Drehen Sie den Temperaturregler  auf die höchste Stufe **MAX**. Die Kontrollleuchte  leuchtet während des Aufheizens. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrollleuchte .
- 5) Betätigen Sie die Taste für den Dampfstoß   einige Male, so dass Dampf aus der Bügelsohle  austritt.
- 6) Bügeln Sie dann ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff, um eventuelle Unreinheiten von der Bügelsohle  zu beseitigen.

Wassertank befüllen

STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie den Wassertank befüllen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie den Wassertank befüllen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Befüllen Sie den Wassertank ausschließlich mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser. Andernfalls beschädigen Sie das Dampfbügeleisen.

- 1) Stellen Sie sicher, dass der Temperaturregler **6** auf Position **MIN** steht.
- 2) Halten Sie das Bügeleisen schräg in der Hand und öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung für den Wassertank  **2**.
- 3) Befüllen Sie mit dem Messbecher **1** den Wassertank  **2** bis höchstens zur Markierung **MAX** (siehe Abb. 1).

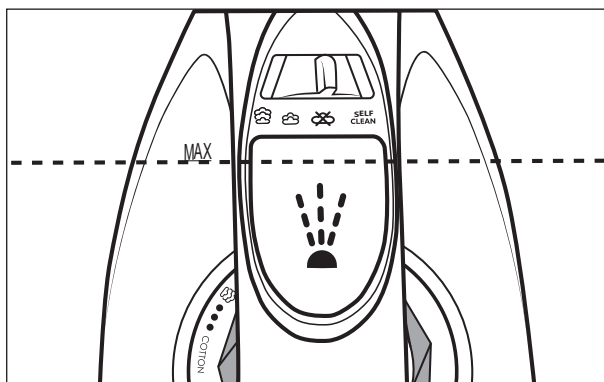


Abb. 1

- 4) Schließen Sie den Deckel der Einfüllöffnung für den Wassertank  **2**.

HINWEIS

- Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken. Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.
- Die Wasserhärte können Sie beim örtlichen Wasserwerk erfragen.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich / weich	0
mittel	1 : 1
hart	2 : 1
sehr hart	3 : 1

Pflegehinweise

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Falls Sie keine Pflegehinweise des Kleidungsstücks finden, beginnen Sie zuerst eine für gewöhnlich nicht sichtbare, unauffällige Stelle der Kleidung zu bügeln.
- ▶ Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob das Kleidungsstück für das Dampfbügeln/Bügeln mit Dampfstoß geeignet ist (siehe Tabelle):

Symbol	Material	Dampfbügeln	Bügeln mit Dampfstoß
		nein	nein
	Synthetik	nein	nein
	Wolle	ja (Mittlerer Dampf)	ja
	Baumwolle, Leinen	ja (Maximaler Dampf)	ja

Anschließen und Bügeln

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Bügeln Sie Textilien aus Seide direkt nach dem Waschen im feuchten Zustand und auf links gedreht. Verwenden Sie nicht die höchste Temperaturstufe. Legen Sie bei besonders hochwertigen Textilien aus Seide vor dem Bügeln ein helles Baumwolltuch oder Pergamentpapier unter und auf die Textilien und bügeln Sie dann darüber.

HINWEIS

- ▶ Trockenbügeln ohne Dampf können Sie bei allen Temperaturen. Dampf-
bügeln ist erst ab dem Einstellbereich ● ● am Temperaturregler  möglich.

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- 2) Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob und bei welcher Temperatureinstellung das Kleidungsstück zum Bügeln geeignet ist.
- 3) Stellen Sie die geeignete Temperatur mit dem Temperaturregler **6** ein (siehe Tabelle unten und Abb. 2).

Symbol Temperaturregler 6	Temperatur	Stoffart
●	70–120 °C	Synthetik
● ●	100–160 °C	Wolle, Seide
● ● ●	140–210 °C	Baumwolle, Leinen

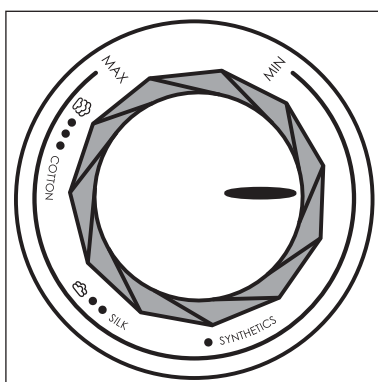


Abb. 2

HINWEIS

- Stellen Sie das Dampfbügeleisen während des Aufheizens immer auf den Sockel **9**. Wenn Sie das Dampfbügeleisen während des Aufheizens auf die Bügelsohle **10** stellen und nicht bewegen, wird nach ca. 30 Sekunden die automatische Abschaltung aktiviert und das Gerät stoppt das Heizen (siehe Kapitel **Automatische Abschaltung**).
- Die Kontrollleuchte **7** leuchtet während des Aufheizens. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrollleuchte **7**.
- Zum Befeuchten der Wäsche, wie z. B. Wäsche aus Leinen, drücken Sie auf die Taste für die Sprühfunktion **4**. Diese Funktion ist für sehr trockene, stark knittrige Wäsche geeignet, jedoch nicht für Wäsche aus Seide.
- Wenn Sie das Dampfbügeleisen im Einstellbereich ● des Temperaturreglers **6** verwenden, sollten Sie die Wäsche vor dem Bügeln mit der Taste Sprühfunktion **4** oder einer Sprühflasche gleichmäßig befeuchten.

Dampfbügeln

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Dampfbügeln untersagen (siehe Tabelle im Kapitel **Pflegehinweise**), dürfen Sie das Kleidungsstück nicht dampfbügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- Bügeln Sie Textilien aus Seide nicht mit Dampf.

HINWEIS

- Der Temperaturregler **6** muss mindestens bis in den Einstellbereich ●● gedreht sein. Ansonsten kann kein Dampf erzeugt werden.

- 1) Stellen Sie mit dem Dampfreger | **SELF CLEAN 3** die gewünschte Dampfstärke ein:

		
Kein Dampf	Mittlerer Dampf	Maximaler Dampf

- 2) Lassen Sie das Dampfbügeleisen aufheizen, bis die Kontrollleuchte **7** erlischt.
- 3) Aus der Bügelsohle **10** tritt Dampf aus, sobald Sie das Dampfbügeleisen waagrecht halten. Beginnen Sie zu bügeln.

Bügeln mit Dampfstoß

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Bügeln Sie Textilien aus Seide nicht mit Dampfstoß.

HINWEIS

- Der Temperaturregler **6** muss mindestens bis in den Einstellbereich ●● gedreht sein. Ansonsten kann kein Dampf erzeugt werden.
Um die maximale Dampfmenge zu erzeugen, muss der Dampfreger | **SELF CLEAN 3** auf die höchste Stufe  gestellt werden.
- Der Dampfstoß eignet sich besonders, um schwer zugängliche Bereiche der Wäsche zu glätten.

- 1) Lassen Sie das Dampfbügeleisen aufheizen, bis die Kontrollleuchte **7** erlischt.
- 2) Heben Sie das Dampfbügeleisen leicht an und halten Sie es im Abstand von einigen Zentimetern über das Kleidungsstück.
- 3) Drücken Sie mehrmals im Abstand von jeweils ca. 5 Sekunden kurz die Taste für den Dampfstoß  **5**.
- 4) Berühren Sie das Kleidungsstück leicht mit der Bügelsohle **10** und bedampfen Sie es, um Falten zu entfernen.

HINWEIS

Vertikales Bügeln mit Dampfstoß

- Gehen Sie identisch, wie bisher im Kapitel beschrieben vor, mit dem Unterschied, das Sie das zu bügelnde Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel hängen, der an einer hitzebeständigen Oberfläche hängt. Zudem halten Sie das Dampfbügeleisen in vertikaler Position im Abstand von einigen Zentimetern vor das Kleidungsstück.

Dampfbügeleisen vorübergehend abstellen

⚠️ WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.

- 1) Stellen Sie den Temperaturregler **6** auf Stufe **MIN**.
- 2) Stellen Sie das Dampfbügeleisen nur auf dem Sockel **9** ab.

Dampfbügeleisen außer Betrieb nehmen

- 1) Stellen Sie den Temperaturregler **6** auf Stufe **MIN**.
- 2) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- 3) Stellen Sie das Dampfbügeleisen auf dem Sockel **9** ab und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- 4) Leeren Sie den Wassertank über die Einfüllöffnung **2** und reinigen Sie die Bügelsohle **10** (siehe Kapitel **Gehäuse und Bügelsohle reinigen**).
- 5) Stellen Sie das Dampfbügeleisen wieder auf den Sockel **9**.

Automatische Abschaltung

Das Dampfbügeleisen ist mit einer automatischen Abschaltung ausgestattet. Diese stoppt das Heizen des Dampfbügeleisens, wenn es für eine bestimmte Zeit nicht bewegt wird:

- Wenn das Dampfbügeleisen auf der Bügelsohle **10** steht und es für ca. 30 Sekunden nicht bewegt wird, fängt die Kontrollleuchte **7** an zu blinken. Das Heizen des Dampfbügeleisens wird automatisch gestoppt. Um die automatische Abschaltung zu deaktivieren, heben Sie das Dampfbügeleisen an und schwenken Sie es leicht hin und her. Das Dampfbügeleisen heizt wieder auf.
- Wenn das Dampfbügeleisen auf dem Sockel **9** steht und für ca. 8 Minuten nicht bewegt wird, fängt die Kontrollleuchte **7** an zu blinken. Das Heizen des Dampfbügeleisens wird automatisch gestoppt. Um die automatische Abschaltung zu deaktivieren, heben Sie das Dampfbügeleisen an und schwenken Sie es leicht hin und her. Das Dampfbügeleisen heizt wieder auf.

HINWEIS

- Die automatische Abschaltung ersetzt nicht das Ziehen des Netzsteckers! Sie dient lediglich der Reduzierung der Brandgefahr, wenn das Dampfbügeleisen versehentlich nicht ausgeschaltet wird.

Anti-Tropfsystem

Das Dampfbügeleisen verfügt über ein Anti-Tropfsystem, mit dessen Hilfe der Dampfstoß bei niedrigen Temperaturen automatisch abgeschaltet wird. Wenn dies geschieht, ist ein Klick-Geräusch zu hören. Stellen Sie dann mit dem Temperaturregler **6** die geeignete Temperatur ein. Sobald diese erreicht ist, wird die Dampferzeugung fortgesetzt.

HINWEIS

- Warten Sie, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist und die Kontrollleuchte **7** erlischt, bevor Sie wieder die Taste für den Dampfstoß  **5** betätigen. Ansonsten kann Wasser aus der Bügelsohle **10** tropfen.

Tipps zum stromsparenden Bügeln

- Bügeln Sie lieber einmal die Woche als jeden Tag. Dadurch verringert sich der Energieaufwand, da Sie das Dampfbügeleisen nur einmal aufheizen.
- Sortieren Sie die Wäsche: Bügeln Sie zuerst die Wäsche, die eine niedrige Temperatur benötigt. Die Temperaturempfehlung fürs Bügeln finden Sie im Pflegeetikett der Wäschestücke.
- Nicht immer wird Dampf benötigt. Viele Wäschestücke lassen sich auch ohne Dampfstoß faltenfrei bügeln.
- Reinigen und entkalken Sie das Dampfbügeleisen regelmäßig, damit die Düsen nicht verstopfen. Mit verstopften Dampfaustrittöffnungen benötigen Sie mehr Zeit und Energie.

Reinigung

STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie vor der Reinigung, außer bei der Selbstreinigungsfunktion, immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

Gehäuse und Bügelsole reinigen

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Reinigen Sie die Bügelsole **10** mit einem leicht mit Wasser befeuchteten Tuch und einem milden, nicht scheuernden Reinigungsmittel.

Selbstreinigungsfunktion (self clean)

HINWEIS

- Verwenden Sie die Selbstreinigungsfunktion (self clean), um Kalkablagerungen und Verunreinigungen aus dem Wassertank und von der Bügelsole **10** zu entfernen.
 - Wir empfehlen alle 10–15 Tage eine Selbstreinigung durchzuführen.
- 1) Füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung **MAX**.
 - 2) Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
 - 3) Stellen Sie den Temperaturregler **5** auf Stufe **MAX**.
 - 4) Stellen Sie den Dampfgregler | **SELF CLEAN** **3** auf auf die höchste Stufe .
 - 5) Lassen Sie das Dampfbügeleisen aufheizen, bis die Kontrollleuchte **7** erlischt.
 - 6) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, sobald das Dampfbügeleisen aufgeheizt ist.
 - 7) Halten Sie das Dampfbügeleisen waagrecht über ein Spülbecken oder eine Auffangschüssel.
 - 8) Stellen Sie den Dampfgregler | **SELF CLEAN** **3** auf die Position **SELF CLEAN**. Bewegen Sie das Dampfbügeleisen dabei ein wenig hin und her. Schwenken und kippen Sie es leicht, damit der Inhalt des Wassertanks aus den Dampfaustrittslöchern der Bügelsole **10** austritt.
 - 9) Eventuell vorhandene Verunreinigungen werden dabei herausgespült.
 - 10) Stellen Sie den Dampfgregler | **SELF CLEAN** **3** auf die Position , sobald kein Dampf oder kochendes Wasser mehr austreten. Schütten Sie eventuell im Wassertank zurückgebliebenes Wasser über die Einfüllöffnung für den Wassertank  **2** aus.
 - 11) Trocknen Sie die Bügelsole **10** gründlich. Führen Sie dazu die Bügelsole **10** einige Male über ein Handtuch oder altes Stück Stoff hin und her.
 - 12) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Dampfbügeleisen abkühlen, bevor Sie es zur Seite stellen.

Entkalkung

Anti-Kalk-Funktion

HINWEIS

- Das Dampfbügeleisen verfügt über eine integrierte Anti-Kalk-Funktion, um die Bildung von Kalkablagerungen beim Dampfaustritt zu reduzieren und somit die Lebensdauer des Gerätes zu verlängern. Die Anti-Kalk-Funktion kann jedoch den natürlichen Prozess der Kalkbildung und -ablagerung nicht vollständig verhindern. Verwenden Sie daher regelmäßig die Selbstreinigungsfunktion (siehe Kapitel **Selbstreinigungsfunktion**).

Entkalkungsmittel verwenden

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Verwenden Sie das Entkalkungsmittel nur, wenn das Dampfbügeleisen vollkommen abgekühlt ist. Andernfalls wird durch Erhitzen die Aggressivität der Säure des Entkalkungsmittels verstärkt. Dies kann zu Beschädigungen an Teilen des Gerätes führen.

HINWEIS

- Das Dampfbügeleisen ist für die Verwendung mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser ausgelegt (siehe Kapitel **Wassertank befüllen**). Es ist jedoch notwendig regelmäßig eine Entkalkung der Dampfkammer mit einem Entkalkungsmittel durchzuführen, um Kalkreste zu beseitigen und somit das maximale Leistungsvermögen des Dampfbügeleisens zu erhalten.
- Die Häufigkeit der Entkalkung ist abhängig vom Härtegrad des Wassers und von der Gerätenutzung. Wir empfehlen, das Dampfbügeleisen mindestens alle zwei Monate zu entkalken oder sobald Sie einen verringerten Dampfausstoß feststellen.
- Wir empfehlen zur Entkalkung des Dampfbügeleisens die Verwendung des Entkalkungsmittels **DURGOL Universal Schnell-Entkalker**.

Um das Dampfbügeleisen zu entkalken, gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Vergewissern Sie sich, dass das Dampfbügeleisen vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Leeren Sie den Wassertank des Dampfbügeleisens über die Einfüllöffnung für den Wassertank  2 vollständig in ein Spülbecken aus.
- 3) Mischen Sie 160 ml Leitungswasser mit 160 ml **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (Verhältnis 1:1) und füllen Sie die Hälfte der Mischung mit dem Messbecher 11 in den Wassertank. Geben Sie die andere Hälfte der Entkalkermischung in ein flaches, ausreichend großes Gefäß (z. B. eine flache Schüssel) für die anschließende Entkalkung der Bügelsohle 10.

- 4) Lassen Sie die Entkalkermischung ca. 5 Minuten einwirken.
- 5) Richten Sie die Wasserdüse **1** auf ein Handtuch und drücken Sie die Taste für die Sprühfunktion  **4** ca. 20-mal.
- 6) Halten Sie das Dampfbügeleisen waagrecht über ein Spülbecken oder über eine Auffangschüssel.
- 7) Stellen Sie den Dampfregler | **SELF CLEAN** **3** auf die Position **SELF CLEAN**. Bewegen Sie das Dampfbügeleisen dabei ein wenig hin und her. Schwenken und kippen Sie es leicht, damit der Inhalt des Wassertanks aus den Dampfaustrittslöchern der Bügelsohle **10** austritt.
- 8) Stellen Sie den Dampfregler | **SELF CLEAN** **3** auf die Position , sobald merklich weniger Flüssigkeit aus den Dampfaustrittslöchern der Bügelsohle **10** austritt. Leeren Sie den restlichen Inhalt des Wassertanks über die Einfüllöffnung für den Wassertank  **2** vollständig in ein Spülbecken aus.

HINWEIS

- Führen Sie nach der Entkalkung des Dampfbügeleisens immer zwei Spülvorgänge durch, indem Sie den Dampfregler | **SELF CLEAN** **3** auf die Position **SELF CLEAN** stellen. Ohne eine anschließende, gründliche Spülung des Wassertanks mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser ist die Verwendung des Entkalkungsmittels nicht geeignet.

- 9) Füllen Sie mit dem Messbecher **11** Leitungswasser oder destilliertes Wasser bis zur Markierung **MAX** in den Wassertank (siehe Kapitel **Wassertank befüllen**). Wiederholen Sie die Schritte 5 bis 8 in zwei Durchgängen.
- 10) Um die Bügelsohle **10** zu entkalken, stellen Sie das Dampfbügeleisen in ein flaches, ausreichend großes Gefäß (z. B. eine flache Schüssel). In dieses Gefäß haben Sie zuvor die restliche Entkalkermischung gegeben (siehe Schritt 3).
- 11) Lassen Sie die Entkalkermischung ca. 5 Minuten einwirken.
- 12) Nehmen Sie das Dampfbügeleisen aus dem Gefäß und leeren Sie die Entkalkermischung in ein Spülbecken aus.
- 13) Geben Sie frisches Wasser in das Gefäß und tauchen Sie die Bügelsohle **10** ein paar Mal ein, um sie abzuspülen.
- 14) Nehmen Sie das Dampfbügeleisen aus dem Gefäß und trocknen Sie die Bügelsohle **10** mit einem weichen Tuch ab.

Aufbewahrung

HINWEIS

- Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel Gehäuse und Bügelsohle reinigen beschrieben, bevor Sie es zur Aufbewahrung verstauen.
- Bewahren Sie das abgekühlte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Das Dampfbügeleisen stößt keinen oder sehr wenig Dampf aus.	Der Vorrat an Leitungswasser im Dampfbügeleisen ist erschöpft.	Füllen Sie den Wassertank mit Leitungswasser (siehe Kapitel Wassertank befüllen).
	Kalkablagerungen mindern den Dampf- ausstoß.	Entkalken Sie das Dampf- bügeleisen (siehe Kapitel Entkalkungsmittel verwenden).
Das Dampfbügeleisen erhitzt sich nicht.	Das Dampfbügelei- sen ist nicht ange- schlossen oder nicht eingeschaltet.	Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose und stellen mit dem Temperaturregler 6 die gewünschte Temperatur ein.
Das Dampfbügel- eisen lässt sich nicht einschalten.	Das Dampfbügelei- sen ist defekt.	Lassen Sie das Dampfbügel- eisen von qualifiziertem Fach- personal reparieren (siehe Kapitel Service).

Technische Daten

Versorgungsspannung	220–240 V ~ (Wechselstrom), 50–60 Hz
Leistungsaufnahme	2380–2830 W

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Kaufland bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

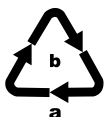


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 462936-2307/462937-2307 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.kaufland.com/manual können Sie diese und viele weitere Handbücher herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere internationale Seite (www.kaufland.com/manual). Mit Klick auf das entsprechende Land gelangen Sie auf die nationale Übersicht unserer Handbücher. Mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 462936-2307/462937-2307 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

D Service Deutschland

Tel.: 0800 1528 352 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/ Mobilfunknetz)

E-Mail: kundenmanagement@kaufland.de

IAN 462936-2307/462937-2307

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	22
Informacje o niniejszej instrukcji obsługi	22
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	22
Wskazówki bezpieczeństwa	22
Zakres dostawy i przegląd po transporcie	26
Opis urządzenia	27
Symbole na urządzeniu	27
Przed pierwszym użyciem	28
Napełnianie zbiornika na wodę	28
Wskazówki dotyczące pielęgnacji	30
Podłączenie i prasowanie	30
Prasowanie z parą	32
Prasowanie z uderzeniem pary	32
Chwilowe odstawienie żelazka parowego	33
Wyłączanie żelazka parowego	33
Automatyczne wyłączanie	33
System zapobiegający kapaniu	34
Wskazówki dotyczące prasowania z oszczędzaniem prądu	34
Czyszczenie	34
Czyszczenie obudowy i stopy żelazka	35
Funkcja samooczyszczania (self clean)	35
Usuwanie kamienia	36
Funkcja antywapienna	36
Korzystanie z odkamieniaczy	36
Przechowywanie	37
Usuwanie usterek	38
Dane techniczne	38
Utylizacja	39
Utylizacja urządzenia	39
Utylizacja opakowania	39
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	40
Serwis	41
Importer	41

Wstęp

Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Gratulujemy nabycia nowego urządzenia!

Jest to nowoczesny i wartościowy produkt. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Żelazko parowe jest przeznaczone wyłącznie do prasowania ubrań. Można go używać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych w prywatnych gospodarstwach domowych. Jakiegolwiek inne zastosowania uważane są za niezgodne z przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, ani też przemysłowych.

Roszczenia wszelkiego rodzaju, wynikające ze szkód powstałych wskutek użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem, przeprowadzenia niefachowych napraw, zmian wprowadzonych bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych, są wykluczone. Wszelkie ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO! PORĄŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Napięcie źródła prądu musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ By uniknąć zagrożeń, uszkodzone urządzenie oddać niezwłocznie do autoryzowanego warsztatu naprawczego lub zwrócić się do serwisu producenta.
- ▶ By uniknąć zagrożeń, zlecaj wymianę uszkodzonych wtyków sieciowych lub kabli zasilających wyłącznie autoryzowanemu specjalście, do serwisu lub innej podobnie wykwalifikowanej osobie.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! PORĄŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przy odłączaniu urządzenia od sieci ciągnij tylko za wtyk sieciowy, nigdy za sam kabel.
- ▶ Nie wolno załamywać ani przygniatać kabla zasilającego. Kabel układać w taki sposób, aby nie stykał się z gorącymi powierzchniami i aby nikt nie mógł na niego nastąpić lub się na nim potknąć.
- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia, podczas nalewania wody z kranu i po każdym użyciu urządzenia wyjmować wtyk sieciowy z gniazda.
- ▶ Przed włączeniem należy zawsze całkowicie odwinąć kabel zasilający. Nie używać przedłużaczy.
- ▶ Nie wolno chwytać ani dotykać kabla lub wtyku sieciowego wilgotnymi rękoma.
- ▶ Nie używać żelazka parowego w pobliżu wody znajdującej się na przykład w wannie, brodziku prysznic, umywalce lub w innych naczyniach. Bliskość wody stanowi poważne zagrożenie nawet przy wyłączonym urządzeniu.
- ▶ Nie wolno zanurzać żelazka parowego w żadnych cieczach ani pozwalać na przedostanie się cieczy do wnętrza obudowy żelazka. Nie wolno narażać urządzenia na działanie wilgoci ani używać go na zewnątrz. W przypadku dostania się cieczy do wnętrza obudowy urządzenia należy natychmiast wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania i oddać urządzenie do naprawy przez wykwalifikowanego specjalistę.
- ▶ Nie wolno samemu otwierać obudowy żelazka parowego. Uszkodzone żelazko parowe należy oddawać do naprawy tylko wykwalifikowanemu specjalście.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Nie wolno używać żelazka parowego, które ma widoczne uszkodzenia, spadło na ziemię lub z którego wypływa woda. Należy najpierw zlecić jego naprawę wykwalifikowanemu specjalście.
- ▶ Nie wolno używać urządzenia, jeżeli uszkodzone zostało zabezpieczenie przed zaginaniem kabla zasilającego.
- ▶ Przed napełnieniem zbiornika na wodę wodą należy wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz jeżeli zrozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!



Ostrożnie, gorąca powierzchnia!

- ▶ Gdy żelazko parowe jest gorące, chwycić je tylko za uchwyt.
- ▶ Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- ▶ Nie wolno wkładać rąk w uderzenie pary ani dotykać nimi gorących części metalowych.

NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Podczas używania żelazka nie wolno otwierać otworu wlewowego zbiornika na wodę. Należy najpierw odczekać do ostygnięcia żelazka parowego, a następnie wyjąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Podczas włączania lub stygnięcia żelazko oraz jego przewód zasilający muszą znajdować się poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8. roku życia.
- ▶ Żelazka parowego należy używać i odstawiać wyłącznie na stabilnym podłożu.
- ▶ Żelazko parowe stawiać tylko na płaskim i odpornym na wysoką temperaturę podłożu. Żelazko parowe musi stać stabilnie.
- ▶ Jeśli chcesz odłożyć żelazko parowe, stawiaj je tylko na podstawie.

NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- ▶ Nie wolno pozostawiać gorącego, podłączonego do sieci lub włączonego żelazka parowego bez nadzoru.
- ▶ Żelazko parowe można schować tylko po całkowitym wystygnięciu.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Jeżeli nie pozwala na to informacja na metce ubrania (symbol ) , nie wolno go prasować. Groziłoby to uszkodzeniem odzieży.
- ▶ Prasuj z zachowaniem ustawień temperatur podanych w instrukcji i właściwych dla określonego rodzaju materiału. W przeciwnym razie można doprowadzić do uszkodzenia prasowanego materiału. Jeżeli nie są znane wskazówki pielęgnacji, należy zacząć od najniższej temperatury i następnie stopniowo ją zwiększać.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Do zbiornika na wodę można nalewać wyłącznie wodę z kranu / wodę destylowaną. W przeciwnym razie nastąpi uszkodzenie żelazka parowego.
- ▶ Nie wolno czyścić żelazka parowego rozpuszczalnikami, alkoholem ani ściernymi środkami czyszczącymi. W przeciwnym razie można je uszkodzić.

Zakres dostawy i przegląd po transporcie

- Wyjmij wszystkie części urządzenia oraz instrukcję obsługi z opakowania.
- Usuń wszelkie opakowania oraz ewentualne folie i naklejki.

Proszę sprawdzić zakres dostawy. Zakres dostawy obejmuje następujące elementy (ilustracje - patrz rozkładana okładka):

- Żelazko parowe
- Kubek miarowy
- Instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

- ▶ Sprawdź zawartość opakowania pod kątem kompletności elementów i widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Opis urządzenia

(ilustracje - patrz rozkładana okładka)

- 1 Dysza wody
- 2 Otwór wlewowy zbiornika na wodę 
- 3 Regulator natężenia pary | **SELF CLEAN** (funkcja samooczyszczania)
- 4 Przycisk funkcji spryskiwania 
- 5 Przycisk uderzenia pary 
- 6 Regulator temperatury
- 7 Lampka kontrolna
- 8 Kabel zasilający z wtykiem sieciowym z zabezpieczeniem przed zagięciem
- 9 Podstawa
- 10 Stopa żelazka
- 11 Kubek miarowy

Symbole na urządzeniu

Symbol	Znaczenie
	Stała ilość pary (40 g/min)
	Stopa żelazka z powłoką ceramiczną
	Self clean (funkcja samooczyszczania)
	Automatyczne wyłączenie

Przed pierwszym użyciem

- 1) Nalej wodę do zbiornika żelazka (patrz rozdział **Napełnianie zbiornika na wodę**).
- 2) Podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania, w którym napięcie jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.
- 3) Regulator natężenia pary | **SELF CLEAN** ③ ustaw w najwyższej pozycji  (maksymalna ilość pary).
- 4) Regulator temperatury ⑥ ustaw w najwyższej pozycji **MAX**. Lampka kontrolna ⑦ świeci się w czasie nagrzewania. Po osiągnięciu ustawionej temperatury lampka kontrolna ⑦ gaśnie.
- 5) Naciśnij kilkakrotnie przycisk uderzenia pary  ⑤ tak, aby para wydostała się ze stopy żelazka ⑩.
- 6) Następnie przepirasuj niepotrzebny skrawek materiału, by usunąć ze stopy żelazka ⑩ ewentualne zanieczyszczenia.

Napełnianie zbiornika na wodę

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

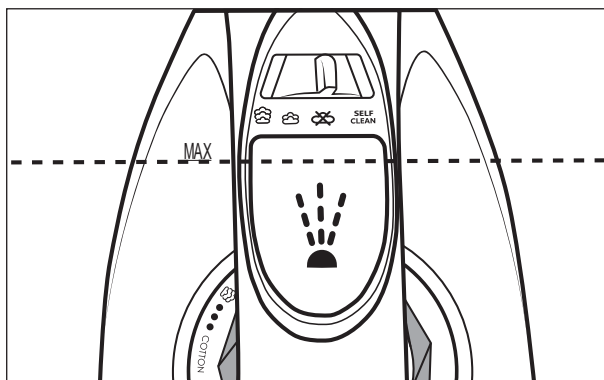
- Przed przystąpieniem do nalewania wody do zbiornika na wodę wtyk sieciowy wyciągnij zawsze z gniazda zasilania. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- Przed napełnieniem zbiornika na wodę odczekaj do całkowitego ostygnięcia urządzenia.
W przeciwnym razie narażasz się na oparzenia!

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- Zbiornik na wodę napełniaj wyłącznie wodą z kranu lub destylowaną.
W przeciwnym razie nastąpi uszkodzenie żelazka parowego.
- 1) Upewnij się, że regulator temperatury ⑥ ustawiony jest w pozycji **MIN**.
 - 2) Ustaw żelazko pod kątem i otwórz zatyczkę otworu wlewowego zbiornika na wodę  ②.
 - 3) Za pomocą kubka miarowego ⑪ wlej wody do zbiornika na wodę  ② maksymalnie do oznaczenia **MAX** (patrz rys. 1).



Rys. 1

- 4) Zamknij zatyczkę otworu wlewowego zbiornika na wodę ↶ ❷.

WSKAZÓWKA

- ▶ Jeśli woda z kranu jest za twarda, zaleca się zmieszanie jej z wodą destylowaną. W przeciwnym razie mogłoby dojść do zatkania dysz funkcji uderzenia pary osadem z kamienia. W celu przedłużenia prawidłowego działania funkcji uderzenia pary zmieszaj wodę z kranu z wodą destylowaną w proporcjach podanych w tabeli.
- ▶ Informacje dotyczące twardości wody można uzyskać w miejscowym zakładzie wodociągowym.

Twardość wody	Stosunek ilości wody destylowanej do wody z kranu
bardzo miękka / miękka	0
średnia	1 : 1
twarda	2 : 1
bardzo twarda	3 : 1

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie wolno prasować ubrania, gdy zabraniają tego wskazówki dotyczące pielęgnacji umieszczone na metce ubrania . W innych przypadkach może dojść do uszkodzenia odzieży.
- ▶ Jeśli nie ma wskazówek dotyczących pielęgnacji odzieży, zacznij od prasowania miejsca normalnie niewidocznego, nie rzucającego się w oczy.
- ▶ Sprawdź wskazówki dotyczące pielęgnacji na metce ubrania, czy i przy jakich temperaturach można daną odzież prasować z parą / prasować z uderzeniem pary (patrz tabela):

Symbol	Materiał	Prasowanie z parą	Prasowanie z uderzeniem pary
		nie	nie
	Materiały syntetyczne	nie	nie
	Wełna	tak (średni stopień pary)	tak
	Bawełna, len	tak (maksymalny stopień pary)	tak

Podłączenie i prasowanie

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Gdy nie pozwala na to informacja na metce ubrania , nie wolno go prasować. Groziłoby to uszkodzeniem odzieży.
- ▶ Tekstyla jedwabne prasuj bezpośrednio po praniu, kiedy są wilgotne i odwróć je na lewą stronę. Nie używaj najwyższego poziomu temperatury. W przypadku szczególnie cennych tekstyliów z jedwabiu przed prasowaniem połóż jasny materiał bawełniany lub papier śniadaniowy pod i na tekstyliu, a następnie prasuj na nim.

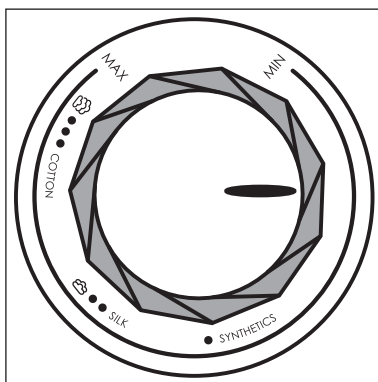
WSKAZÓWKA

- ▶ Prasowanie bez pary jest możliwe przy wszystkich temperaturach. Prasowanie z parą jest możliwe dopiero od zakresu ustawienia ●● w regulatorze temperatury .

1) Podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania.

- 2) Sprawdź na metce ubrania, czy i przy jakich temperaturach można prasować te części garderoby.
- 3) Ustaw żądaną temperaturę przy pomocy regulatora temperatury ❹ (patrz tabela na dole i rys. 2).

Symbol regulatora temperatury ❹	Temperatura	Rodzaj materiału
●	70–120 °C	Materiały syntetyczne
● ●	100–160 °C	Jedwab, wełna
● ● ●	140–210 °C	Bawełna, len



Rys. 2

WSKAZÓWKA

- Podczas nagrzewania żelazko parowe należy zawsze ustawiać na podstawie ❸. Jeżeli podczas nagrzewania ustawisz żelazko parowe na stopie ❿ i nie będziesz nim poruszać, po upływie 30 sekund nastąpi automatyczne wyłączenie (patrz rozdz. **Automatyczne wyłączenie**) i urządzenie przestanie się nagrzewać.
- Lampka kontrolna ❶ świeci się w czasie nagrzewania. Po osiągnięciu ustawionej temperatury lampka kontrolna ❶ gaśnie.
- W celu zwilżenia ubrań, np. z lnu, naciśnij przycisk funkcji spryskiwania ❷. Ta funkcja jest przeznaczona do bardzo suchych, silnie gniotących się ubrań, ale nie z jedwabiu.
- Jeśli żelazko parowe jest stosowane w zakresie nastawy ● regulatora temperatury ❹, należy równomiernie zwilżyć ubrania przed prasowaniem przyciskiem funkcji spryskiwania ❷ lub spryskiwaczem.

Prasowanie z parą

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Gdy wskazówki dotyczące pielęgnacji na odzieży zabraniają prasowania z parą (patrz tabela w rozdziale **Wskazówki dotyczące pielęgnacji**), nie wolno prasować odzieży z parą. W innych przypadkach może dojść do uszkodzenia odzieży.
- ▶ Tekstyliów z jedwabiu nie prasuj przy użyciu pary.

WSKAZÓWKA

- ▶ Regulator temperatury **6** musi być obrócony aż do zakresu **●●**. W przeciwnym razie nie będzie możliwe wytworzenie pary.

- 1) Regulatorem natężenia pary | **SELF CLEAN** **3** ustaw żądaną siłę pary:

		
Brak pary	Średni stopień pary	Maksymalny stopień pary

- 2) Odczekaj aż żelazko się nagrzeje, a lampka kontrolna **7** zgaśnie.
- 3) Ze stopy żelazka **10** wydobywa się para, jeśli jest ono trzymane w poziomie. Zacznij prasowanie.

Prasowanie z uderzeniem pary

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Tekstyliów z jedwabiu nie prasuj z uderzeniem pary.

WSKAZÓWKA

- ▶ Regulator temperatury **6** musi być obrócony aż do zakresu **●●**. W przeciwnym razie nie będzie możliwe wytworzenie pary. Aby wytworzyć maksymalną ilość pary, regulator natężenia pary | **SELF CLEAN** **3** musi być ustawiony na najwyższy stopień .
- ▶ Funkcja uderzenia pary jest szczególnie przydatna do prasowania trudno dostępnych obszarów ubrania.

- 1) Odczekaj aż żelazko się nagrzeje, a lampka kontrolna **7** zgaśnie.
- 2) Unieś nieco żelazko parowe i przytrzymaj je w odległości kilku centymetrów nad odzieżą.
- 3) W odstępie ok. 5 sekund naciśnij kilka razy krótko przycisk uderzenia pary  **5**.
- 4) Dotknij lekko odzieży stopą żelazka **10** i włącz parę, aby usunąć zagniecenia.

WSKAZÓWKA**Prasowanie pionowe z uderzeniem pary**

- Postępuj identycznie, jak wcześniejszy opis w rozdziale, z tą różnicą, że zawieś przeznaczoną do wyprasowania odzież na wieszaku wiszącym na odpornej na działanie wysokich temperatur powierzchni. Ponadto przytrzymaj żelazko parowe w pozycji pionowej w odległości kilku centymetrów przed odzieżą.

Chwilowe odstawienie żelazka parowego

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- Nie wolno pozostawiać gorącego, podłączonego do sieci lub włączonego żelazka parowego bez nadzoru.

- 1) Ustaw regulator temperatury ❸ na poziom **MIN**.
- 2) Żelazko parowe stawiaj tylko na podstawie ❹.

Wyłączanie żelazka parowego

- 1) Ustaw regulator temperatury ❸ na poziom **MIN**.
- 2) Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- 3) Żelazko parowe stawiaj tylko na podstawie ❹ i pozostaw je do całkowitego schłodzenia.
- 4) Wylej wodę ze zbiornika za pomocą otworu wlewowego ❷ i wyczyść stopę żelazka ❿ (patrz rozdział **Czyszczenie obudowy i stopy żelazka**).
- 5) Żelazko parowe postaw ponownie na podstawie ❹.

Automatyczne wyłączanie

Żelazko parowe jest wyposażone w automatyczny wyłącznik. Wyłącza on nagrzewanie żelazka parowego, gdy nie zostanie ono poruszone przez określony czas:

- Gdy żelazko stoi na stopie ❿ i nie jest poruszane przez ok. 30 sekund, lampka kontrolna ❶ zaczyna migać. Nagrzewanie żelazka parowego zostaje automatycznie zatrzymane. Aby zablokować automatyczne wyłączenie, unieś żelazko parowe i zakołysz nim w tę i z powrotem. Żelazko parowe ponownie się nagrzewa.
- Gdy żelazko parowe stoi na podstawie ❹ i nie zostanie poruszone przez ok. 8 minut, zaczyna migać lampka kontrolna ❶. Nagrzewanie żelazka parowego zostaje automatycznie zatrzymane. Aby zablokować automatyczne wyłączenie, unieś żelazko parowe i zakołysz nim w tę i z powrotem. Żelazko parowe ponownie się nagrzewa.

WSKAZÓWKA

- ▶ Automatyczne wyłączenie nie zastępuje wyjęcia wtyku sieciowego z gniazda zasilania! Służy ona jedynie do zmniejszenia ryzyka pożaru, gdy żelazko parowe przez nieuwagę nie zostanie wyłączone.

System zapobiegający kapaniu

Żelazko parowe posiada system zapobiegający kapaniu, za pomocą którego przy niskich temperaturach automatycznie wyłączane jest uderzenie pary. Zadziałanie funkcji można rozpoznać po charakterystycznym kliknięciu. Regulatorem temperatury **6** ustaw właściwą temperaturę. Po uzyskaniu żądanej temperatury żelazko zacznie ponownie wytwarzać parę.

WSKAZÓWKA

- ▶ Poczekaj, aż osiągnięta zostanie ustawiona temperatura i zgaśnie lampka kontrolna **7**, zanim ponownie naciśniesz przycisk uderzenia pary  **5**. W przeciwnym razie ze stopy żelazka **10** będzie kapła woda.

Wskazówki dotyczące prasowania z oszczędzaniem prądu

- Lepiej prasować raz w tygodniu niż codziennie. Zmniejsza się przez to zużycie energii, ponieważ żelazko jest nagrzewane tylko raz.
- Sortuj pranie: najpierw wyprasuj pranie, które wymaga niskiej temperatury. Zalecana temperatura prasowania podana jest na etykiecie pielęgnacji elementów odzieży.
- Nie zawsze potrzebna jest para. Kilka elementów odzieży można wyprasować bez fałd również bez impulsów parowych.
- Regularnie czyść i odkamieniaj żelazko, aby dysze nie zatykały się. Przy zatkanych otworach wylotowych pary potrzeba więcej czasu i energii.

Czyszczenie

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia, oprócz funkcji samoczynnego czyszczenia, zawsze wyciągaj wtyk sieciowy z gniazda zasilania. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia należy poczekać do jego ostygnięcia. W przeciwnym razie narażasz się na oparzenia!

Czyszczenie obudowy i stopy żelazka

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie stosować żadnych agresywnych, ściernych ani chemicznych środków czyszczących. Mogłyby one uszkodzić powierzchnię i doprowadzić do trwałego uszkodzenia urządzenia.
- Obudowę czyścić wyłącznie miękką, suchą ściereczką.
- Stopę żelazka 10 należy czyścić szmatką zwilżoną lekko wodą z dodatkiem łagodnego, nie szorującego środka czyszczącego.

Funkcja samooczyszczania (self clean)

WSKAZÓWKA

- ▶ Stosuj funkcję samooczyszczania (self clean) do usuwania osadów kamienia i zanieczyszczeń ze zbiornika wody i stopy żelazka 10.
- ▶ Zalecamy przeprowadzanie samooczyszczania co 10-15 dni.

- 1) Napełnij zbiornik na wodę do zaznaczenia **MAX**.
- 2) Podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania.
- 3) Ustaw regulator temperatury 6 na poziom **MAX**.
- 4) Regulator natężenia pary | **SELF CLEAN** 3 ustaw na najwyższy stopień .
- 5) Odczekaj aż żelazko się nagrzej i zgaśnie lampka kontrolna 7.
- 6) Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania po nagraniu żelazka parowego.
- 7) Przytrzymaj żelazko parowe w pozycji poziomej nad zlewem lub miską.
- 8) Regulator natężenia pary | **SELF CLEAN** 3 ustaw w pozycji **SELF CLEAN**.
Poruszaj przy tym lekko żelazkiem parowym tam i z powrotem. Wychylaj i przechylaj je nieznacznie, aby zawartość zbiornika wody wyciekła z otworów wylotowych pary w stopie żelazka 10.
- 9) Wraz z nią wypłukiwane są wszystkie nieczystości.
- 10) Regulator natężenia pary | **SELF CLEAN** 3 ustaw w pozycji , kiedy nie wydostaje się już para ani gotująca się woda. Wylej wodę, która mogła pozostać w zbiorniku, przez otwór wlewowy zbiornika wody  2.
- 11) Dokładnie wysusz stopę żelazka 10. W tym celu stopą żelazka 10 przeprasuj kilka razy czystą szmatkę lub kawałek starego materiału.
- 12) Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania i przed odstawieniem żelazka parowego odczekaj do jego całkowitego ostygnięcia.

Usuwanie kamienia

Funkcja antywapienna

WSKAZÓWKA

- ▶ Żelazko parowe ma posiada zintegrowaną funkcję antywapienną, która redukuje powstawanie osadów kamienia podczas parowania, a tym samym przedłuża żywotność urządzenia. Funkcja antywapienna nie jest jednak w stanie w całości zapobiec naturalnemu procesowi powstawania i osadzania się kamienia. Dlatego używaj regularnie funkcji samooczyszczania (patrz rozdział **Funkcja samooczyszczania**).

Korzystanie z odkamieniaczy

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Używaj odkamieniacza tylko wtedy, gdy żelazko parowe całkowicie ostygło. W przeciwnym razie agresywność kwasów odkamieniacza zwiększy się pod wpływem nagrzewania. Może to spowodować uszkodzenia części urządzenia.

WSKAZÓWKA

- ▶ Żelazko parowe jest przeznaczone do użytkowania z wodą kranową lub destylowaną (patrz rozdział **Napełnianie zbiornika wody**). Należy jednak regularnie przeprowadzać odkamienianie komory parowej przy użyciu odkamieniacza, co pozwalana na usunięcie pozostałości kamienia i w ten sposób zachowanie maksymalnej wydajności żelazka parowego.
- ▶ Częstotliwość odkamieniania zależy od twardości wody i użytkowania urządzenia. Zalecamy jednak odkamienianie żelazka parowego co najmniej co dwa miesiące lub po zauważeniu, że uderzenie pary zmniejsza się.
- ▶ Do usuwania kamienia z żelazka parowego zalecamy stosowanie szybko działającego odkamieniacza **DURGOL Universal**.

Aby wykonać odkamienianie żelazka parowego należy postępować w następujący sposób:

- 1) Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania. Upewnij się, czy żelazko parowe całkowicie ostygło.
- 2) Całkowicie wylej zawartość zbiornika na wodę żelazka parowego do zlewu przez otwór wlewowy zbiornika na wodę  2.
- 3) Zmieszaj 160 ml wody z kranu ze 160 ml **szybko działającego odkamieniacza DURGOL Universal** (proporcja 1:1) i wlej połowę roztworu z kubka miarowego 11 do zbiornika wody. Wlej drugą połowę roztworu odkamieniacza do płaskiego naczynia o odpowiedniej wielkości (np. płaski półmisek) w celu przeprowadzenia następującego teraz odkamienienia stopy żelazka 10.

- 4) Pozostaw roztwór odkamieniacza na ok. 5 minut.
- 5) Skieruj dyszę wody **1** na ręcznik i naciśnij przycisk funkcji spryskiwania  **4** ok. 20 razy.
- 6) Przytrzymaj żelazko parowe w pozycji poziomej nad zlewem lub miską.
- 7) Regulator natężenia pary | **SELF CLEAN** **3** ustaw w pozycji **SELF CLEAN**. Poruszaj przy tym lekko żelazkiem parowym tam i z powrotem. Wychylaj i przechylaj je nieznacznie, aby zawartość zbiornika wody wyciekła z otworów wylotowych pary w stopie żelazka **10**.
- 8) Regulator natężenia pary | **SELF CLEAN** **3** ustaw w pozycji , kiedy z otworów wylotowych pary w stopie żelazka **10** zacznie wydobywać się znacznie mniej cieczy. Pozostałą zawartość zbiornika na wodę całkowicie wylej do zlewu przez otwór wlewowy zbiornika na wodę  **2**.

WSKAZÓWKA

- Po odkamienieniu żelazka parowego zawsze wykonaj dwa cykle płukania, ustawiając regulator natężenia pary | **SELF CLEAN** **3** w pozycji **SELF CLEAN**. Bez późniejszego, dokładnego przepłukania zbiornika na wodę wodą z kranu lub destylowaną, użycie odkamieniacza nie będzie skuteczne.

- 9) Nalej z kubka miarowego **11** wodę z kranu lub destylowaną do oznaczenia **MAX** na zbiorniku wody (patrz rozdział **Napełnianie zbiornika na wodę**). Powtórz kroki od 5 do 8 dwukrotnie.
- 10) Aby odkamienić stopę żelazka **10**, wstaw żelazko parowe w płaskie naczynie o dostatecznej wielkości (np. płaski półmisek). Do tego półmiska wlanej został wcześniej roztwór odkamieniacza (patrz krok 3).
- 11) Pozostaw roztwór odkamieniacza na ok. 5 minut.
- 12) Wyjmij żelazko parowe z naczynia i wylej roztwór odkamieniacza do zlewu.
- 13) Wlej świeżej wody do naczynia i zanurz stopę żelazka **10** kilka razy, aby ją przepłukać.
- 14) Wyjmij żelazko parowe z naczynia i wysusz stopę żelazka **10** miękką ścierką.

Przechowywanie

WSKAZÓWKA

- Oczyszczyć urządzenie zgodnie z opisem w rozdziale Czyszczenie obudowy i stopy żelazka przed rozpoczęciem przechowywania.
- Ostygnięte urządzenie należy przechowywać w czystym, niezapylnym i suchym miejscu.

Usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Z żelazka parowego nie wydobywa się para wodna lub wydobywa się w niewielkiej ilości.	Kończy się zapas wody z kranu w zbiorniku żelazka parowego.	Nalej wody z kranu do zbiornika na wodę (patrz rozdział Napełnianie zbiornika na wodę).
	Osady z kamienia zmniejszają uderzenie pary.	Usuń kamień z żelazka parowego (patrz rozdział Korzystanie z odkamieniaczy).
Żelazko parowe nie nagrzewa się.	Żelazko parowe nie jest podłączone lub włączone.	Podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania i ustaw regulator temperatury 6 w żądane położenie.
Włączenie żelazka parowego nie jest możliwe.	Żelazko parowe jest uszkodzone.	Zleć naprawę żelazka parowego wykwalifikowanemu specjaliście (patrz rozdział Serwis).

Dane techniczne

Napięcie zasilania	220–240 V ~ (prąd przemienny), 50–60 Hz
Pobór mocy	2380–2830 W

Utylizacja

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.



Informacje na temat możliwości utylizacji wystużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwróconą jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 § 1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 462936-2307/462937-2307 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź z spodu urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.kaufland.com/manual możesz pobrać tę i wiele innych instrukcji.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do naszej międzynarodowej strony internetowej (www.kaufland.com/manual). Kliknij na odpowiedni kraj, aby uzyskać dostęp do krajowego przeglądu naszych instrukcji. I wpisując numer artykułu (IAN) 462936-2307/462937-2307 możesz otworzyć daną instrukcję obsługi.

Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 800 300062

(bezpłatne połączenia z telefonów stacjonarnych i komórkowych)

E-Mail: kontakt@kaufland.pl

IAN 462936-2307/462937-2307

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.

Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	44
Informace k tomuto návodu k obsluze	44
Použití v souladu s určením	44
Bezpečnostní pokyny	44
Rozsah dodávky a kontrola po přepravě	48
Popis přístroje	48
Symbole na přístroji	49
Před prvním použitím	49
Naplnění nádržky na vodu	49
Pokyny k údržbě	51
Zapojení a žehlení	51
Žehlení s napařováním	53
Žehlení s parním rázem	53
Dočasné odstavení napařovací žehličky	54
Vyřazení napařovací žehličky z provozu	54
Automatické vypnutí	54
Systém ochrany proti odkapávání	55
Tipy pro úsporné žehlení	55
Čištění	55
Čištění krytu a žehlicí plochy	56
Funkce samočištění (self clean)	56
Odvápňení	57
Funkce proti vodnímu kameni	57
Použití odvápňovacího prostředku	57
Skladování	59
Odstranění závad	59
Technické údaje	59
Likvidace	60
Likvidace přístroje	60
Likvidace obalu	60
Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH	61
Servis	62
Dovozce	62

Úvod

Informace k tomuto návodu k obsluze

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje!
 Svým nákupem jste se rozhodli pro moderní a kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Tento výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Napařovací žehlička je určena výhradně k žehlení textilií. Smíte ji používat pouze v uzavřených prostorách a v soukromých domácnostech. Každé jiné použití je považováno za použití v rozporu s účelem použití. Přístroj není vhodný k použití v živnostenských provozovnách nebo průmyslových podnicích.

Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny. Riziko nese výhradně uživatel.

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ! ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje.
- ▶ Vadný přístroj nechte ihned opravit v kvalifikované odborné dílně nebo se obraťte na zákaznický servis, aby se tak zabránilo ohrožení.
- ▶ Poškozenou síťovou zástrčku nebo síťový kabel nechte okamžitě vyměnit autorizovaným odborným personálem, zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo nebezpečí.
- ▶ Tahejte vždy pouze za zástrčku, nikdy ne za kabel.
- ▶ Síťový kabel neohýbejte ani nestlačujte a pokládejte jej tak, aby nepřišel do kontaktu s horkými povrchy a nikdo na něj nemohl stoupnout nebo o něj zakopnout.

⚠ NEBEZPEČÍ! ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Sítovou zástrčku vytahujte vždy před čištěním, před doplňováním vody a po každém použití žehličky.
- ▶ Před zapnutím vždy úplně odmotejte síťový kabel a nepoužívejte prodlužovačku.
- ▶ Nikdy se kabelu ani zástrčky nedotýkejte mokřýma rukama.
- ▶ Napařovací žehličku v žádném případě nepoužívejte v blízkosti vody, která je obsažena ve vanách, sprchách, umyvadlech a jiných nádobách. Blízkost vody představuje nebezpečí, i když je přístroj vypnutý.
- ▶ V žádném případě nesmíte napařovací žehličku ponořovat do kapaliny a do krytu přístroje se také nesmí dostat žádná kapalina. Přístroj nevystavujte vlhkosti ani jej nepoužívejte venku. Pokud přesto do krytu přístroje vnikne kapalina, vytáhněte ihned zástrčku přístroje ze síťové zásuvky a nechte přístroj opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ Kryt napařovací žehličky nesmíte otevírat. Závadnou napařovací žehličku nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ Napařovací žehličku v žádném případě nepoužívejte, jestliže vykazuje viditelná poškození, spadla na zem nebo z ní vytéká voda. Nechte ji nejdříve opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ Pokud je ochrana proti přelomení na síťovém kabelu poškozená, přístroj dál nepoužívejte.
- ▶ Zástrčka se musí vytáhnout ze zásuvky ještě před tím, než se do nádržky na vodu nalije voda.

⚠ NEBEZPEČÍ! ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

⚠ NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**Pozor, horký povrch!**

- ▶ Pokud je napařovací žehlička horká, uchopte ji pouze za rukojeť.
- ▶ Děti musí být pod dohledem, a to pro jistotu, aby si s přístrojem nehrály.
- ▶ Ruce nikdy nedržte v proudu páry ani nepokládejte na horké kovové díly.
- ▶ Během používání nesmíte otevírat otvor pro naplnění nádržky na vodu. Nechte napařovací žehličku nejdříve vychladnout a vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- ▶ Žehlička a její připojovací kabel musí být při zapnutí nebo ochlazování mimo dosah dětí, které jsou mladší než 8 let.
- ▶ Napařovací žehlička se musí používat a odkládat na stabilním povrchu.
- ▶ Odkládejte žehličku pouze na rovný a tepelně odolný podklad. Napařovací žehlička musí stát stabilně.
- ▶ Pokud chcete napařovací žehličku odložit z ruky, postavte ji pouze na podstavec.

NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- ▶ Horkou, do sítě zapojenou nebo zapnutou napařovací žehličku nikdy nenechávejte bez dozoru.
- ▶ Napařovací žehličku uložte pouze v ochlazeném stavu.

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Pokud pokyny k ošetrování oděvu zakazují žehlení (symbol ) , nesmíte tento kus oděvu žehlit. V opačném případě byste mohli oděv poškodit.
- ▶ Žehlete pouze při nastavených teplotách, uvedených na pokynech k ošetrování a vhodných pro materiál. V opačném případě byste mohli textilie poškodit. Pokud neznáte pokyny k ošetrování, začněte s nastavením nejnižší teploty.
- ▶ Do nádržky na vodu smíte nalévat pouze vodu z vodovodu nebo destilovanou vodu. Jinak by se mohla napařovací žehlička poškodit.
- ▶ Napařovací žehličku nesmíte čistit pomocí rozpouštědel, alkoholu nebo abrazivních čisticích prostředků. Jinak může dojít k jeho poškození.

Rozsah dodávky a kontrola po přepravě

- Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z balení.
- Odstraňte veškerý obalový materiál, případně ochranné fólie a nálepky.

Zkontrolujte prosím rozsah dodávky. Rozsah dodávky se skládá z následujících komponentů (obrázky viz výklopná strana):

- napařovací žehlička
- odměrka
- návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

- Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a není viditelně poškozená.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

Popis přístroje

(zobrazení viz výklopná strana)

- ❶ vodní tryska
- ❷ otvor pro naplnění nádržky na vodu 
- ❸ regulátor páry | **SELF CLEAN** (funkce samočištění)
- ❹ tlačítko funkce ostřikování 
- ❺ tlačítko parního rázu 
- ❻ regulátor teploty
- ❼ kontrolka
- ❽ síťový kabel se zástrčkou a ochranou proti zalomení
- ❾ podstavec
- ❿ žehlicí plocha
- ⓫ odměrka

Symbyly na přístroji

Symbol	Význam
	Trvalé množství páry (40 g/min)
	Žehlicí plocha s keramickou vrstvou
	Self clean (funkce samočištění)
	Automatické vypnutí

Před prvním použitím

- 1) Do nádrčky na vodu nalijte vodu (viz kapitola **Naplnění nádrčky na vodu**).
- 2) Zástrčku zasuněte do síťové zásuvky, která odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku.
- 3) Regulátor páry | **SELF CLEAN** **3** nastavte na nejvyšší stupeň  (maximální pára).
- 4) Regulátor teploty **6** nastavte na nejvyšší stupeň **MAX**. Během zahřívání svítí kontrolka **7**. Jakmile je dosaženo nastavené teploty, kontrolka **7** zhasne.
- 5) Stiskněte několikrát tlačítko parního rázu  **5** tak, aby ze žehlicí plochy **10** vystupovala pára.
- 6) Vyžehlete nejdříve nepotřebný kus látky, aby se tak odstranily případné nečistoty ze žehlicí plochy **10**.

Naplnění nádrčky na vodu

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Před plněním nádrčky na vodu vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze zásuvky. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

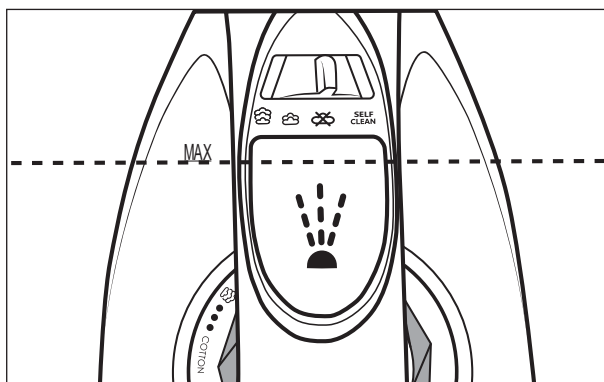
NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Před plněním nádrčky na vodu nechte přístroj vychladnout. V opačném případě hrozí nebezpečí popálení!

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

► Nádržku na vodu plňte výlučně vodou z vodovodu nebo destilovanou vodou. Jinak by se mohla napařovací žehlička poškodit.

- 1) Ujistěte se, že se regulátor teploty **6** nachází v poloze **MIN**.
- 2) Držte žehličku v ruce šikmo a otevřete víko otvoru pro naplnění nádržky na vodu **2**.
- 3) Pomocí odměrky **11** naplňte nádržku na vodu **2** maximálně po značku **MAX** (viz obr. 1).



Obr. 1

- 4) Zavřete víko otvoru pro naplnění nádržky na vodu **2**.

UPOZORNĚNÍ

- Pokud je voda z vodovodu v místě vašeho bydliště příliš tvrdá, doporučujeme ji smíchat s destilovanou vodou. V opačném případě se mohou trysky pro parní ráz předčasně ucpat vápnem. Chcete-li prodloužit optimální fungování parního rázu, smíchejte vodu z vodovodu s destilovanou vodou v souladu s údaji v tabulce.
- Na tvrdost vody se můžete dotázat u místně příslušné vodárny.

Tvrdost vody	Podíl destilované vody vůči vodě z vodovodu
velmi měkká / měkká	0
středně tvrdá	1 : 1
tvrdá	2 : 1
velmi tvrdá	3 : 1

Pokyny k údržbě

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- Pokud pokyny k údržbě uvedené na oblečení žehlení zakazují , nesmíte tento kus oděvu žehlit. V opačném případě byste mohli oděv poškodit.
- Pokud na oděvu nenajdete žádné pokyny k údržbě, začněte nejprve žehlit nenápadnou část oděvu, která obvykle není vidět.
- Zkontrolujte pokyny k údržbě na štítcích na oděvu, zda je oděv vhodný k napařování/žehlení s parním rázem (viz tabulka):

Symbol	Materiál	Žehlení s napařováním	Žehlení s parním rázem
		ne	ne
	syntetika	ne	ne
	vlna	ano (střední stupeň páry)	ano
	bavlna, lněné plátno	ano (maximální pára)	ano

Zapojení a žehlení

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- Pokud pokyny k ošetřování uvedené na oblečení žehlení zakazují , nesmíte tento kus oděvu žehlit. V opačném případě byste mohli oděv poškodit.
- Hedvábné textilie žehlete ihned po vyprání ve vlhkém stavu a obrácené naruby. Použijte nejvyšší stupeň teploty. U obzvláště kvalitních hedvábných textilií položte před žehlením pod ně a na ně světlou bavlněnou látku nebo pergamenový papír a poté je přezehlete.

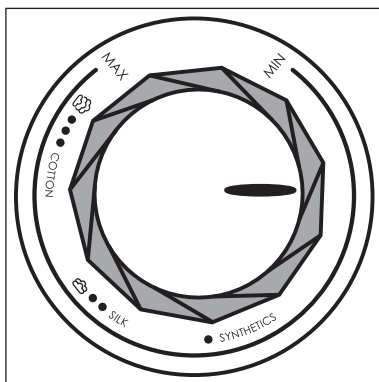
UPOZORNĚNÍ

- Žehlit na sucho bez páry můžete při všech teplotách. Žehlení s párou je možné až od rozsahu nastavení ●● na teplotním regulátoru 6.

- 1) Zapojte síťovou zástrčku do síťové zásuvky.
- 2) Zkontrolujte pokyny k ošetřování na štítcích na oděvu, zda a při jaké teplotě je možné oděv žehlit.

3) Nastavte vhodnou teplotu regulátorem teploty **6** (viz tabulka níže a obr. 2).

Symbol regulátoru teploty 6	Teplota	Druh látky
●	70–120 °C	syntetika
● ●	100–160 °C	hedvábí, vlna
● ● ●	140–210 °C	bavlna, lněné plátno



Obr. 2

UPOZORNĚNÍ

- Během zahřívání postavte žehličku vždy na podstavec **9**. Když napařovací žehličku během zahřívání postavíte na žehlicí plochu **10** a nepohybujete s ní, tak se po cca 30 sekundách aktivuje automatické vypnutí a přístroj zastaví zahřívání (viz kapitola **Automatické vypnutí**).
- Během zahřívání svítí kontrolka **7**. Jakmile je dosaženo nastavené teploty, kontrolka **7** zhasne.
- K nakropení prádla, např. lněného prádla, stiskněte tlačítko funkce ostříkování **4**. Tato funkce je vhodná pro velice suché, silně zmačkané prádlo, nikoli však pro hedvábné prádlo.
- Pokud napařovací žehličku používáte v rozsahu nastavení ● regulátoru teploty **6**, měli byste prádlo před žehlením rovnoměrně navlhčit pomocí tlačítka funkce ostříkování **4** nebo postříkovací nádobky.

Žehlení s napařováním

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- Pokud pokyny k údržbě uvedené na oděvu zakazují napařování (viz tabulka v kapitole **Pokyny k údržbě**), nesmíte takovou část oděvu napařovat. V opačném případě byste mohli oděv poškodit.
- Hedvábné textilie nežehlete s párou.

UPOZORNĚNÍ

- Regulátor teploty **6** musí být natočen minimálně až do oblasti nastavení ●●. V opačném případě není možné páru vytvořit.

- 1) Regulátorem páry | **SELF CLEAN** **3** nastavte požadovanou intenzitu páry:



Žádná pára



Střední stupeň páry



Maximální pára

- 2) Nechte napařovací žehličku nahřívat, dokud nezhasne kontrolka **7**.
- 3) Z žehlicí plochy **10** uniká pára, jakmile napařovací žehličku držíte vodorovně. Začněte žehlit.

Žehlení s parním rázem

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- Hedvábné textilie nežehlete s parním rázem.

UPOZORNĚNÍ

- Regulátor teploty **6** musí být natočen minimálně až do oblasti nastavení ●●. V opačném případě není možné páru vytvořit.

K vytvoření maximálního množství páry je nutné regulátor páry | **SELF CLEAN** **3** nastavit na nejvyšší stupeň .

- Parní ráz je vhodný zejména pro žehlení těžko přístupných částí textilií.

- 1) Nechte napařovací žehličku nahřívat, dokud nezhasne kontrolka **7**.
- 2) Napařovací žehličku mírně nadzvedněte a držte ji ve vzdálenosti několik centimetrů nad oděvem.
- 3) Stiskněte několikrát krátce v intervalu přibližně 5 sekund tlačítko parního rázu  **5**.
- 4) Části oděvu se lehce dotýkejte žehlicí plochou **10** a napařte ji, abyste odstranili záhyby.

UPOZORNĚNÍ

Vertikální žehlení s parním rázem

- Postupujte stejně, jak je popsáno v této kapitole, s tím rozdílem, že oděv určený k vyžehlení zavěsíte na ramínko zavěšené na povrchu odolném proti teplu. Podržte napařovací žehličku ve svislé poloze ve vzdálenosti několika centimetrů před oděvem.

Dočasné odstavení napařovací žehličky

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- Horkou, do sítě zapojenou nebo zapnutou napařovací žehličku nikdy nenechávejte bez dozoru.

- 1) Nastavte regulátor teploty **6** na stupeň **MIN**.
- 2) Napařovací žehličku postavte pouze na podstavec **9**.

Vyřazení napařovací žehličky z provozu

- 1) Nastavte regulátor teploty **6** na stupeň **MIN**.
- 2) Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- 3) Napařovací žehličku postavte na podstavec **9** a nechejte ji zcela vychladnout.
- 4) Vyprázdněte nádržku na vodu pomocí plnicího otvoru **2** a vyčistěte žehlicí plochu **10** (viz kapitola **Čištění krytu a žehlicí plochy**).
- 5) Postavte napařovací žehličku opět na podstavec **9**.

Automatické vypnutí

Napařovací žehlička je vybavena automatickým vypínáním. Tím se zastaví zahřívání napařovací žehličky, když se po určitou dobu nepohybuje:

- Když je žehlička postavená na žehlicí ploše **10** a po dobu cca 30 sekund se s ní nepohybuje, kontrolka **7** začne blikat. Zahřívání napařovací žehličky se automaticky zastaví. Pro deaktivaci automatického vypnutí napařovací žehličky nadzvedněte a lehce s ní pohybujte sem a tam. Žehlička se opět zahřívá.
- Když je napařovací žehlička postavená na podstavci **9** a po dobu cca 8 minut se s ní nepohybuje, kontrolka **7** začne blikat. Zahřívání napařovací žehličky se automaticky zastaví. Pro deaktivaci automatického vypnutí napařovací žehličky nadzvedněte a lehce s ní pohybujte sem a tam. Žehlička se opět zahřívá.

UPOZORNĚNÍ

- Funkce automatického vypínání nenahrazuje vytažení síťové zástrčky! Tato slouží výhradně ke snížení nebezpečí požáru, jestliže se žehlička nedopatřením nevypne.

Systém ochrany proti odkapávání

Napařovací žehlička je vybavena systémem ochrany proti odkapávání, který při nízkých teplotách automaticky vypne parní ráz. Dojde-li k tomu, je slyšet cvaknutí. Nastavte potom regulátorem teploty **6** vhodnou teplotu. Jakmile je této teploty dosaženo, pokračuje tvorba páry.

UPOZORNĚNÍ

- Počkejte na dosažení nastavené teploty a zhasnutí kontrolky **7** a až poté opět stiskněte tlačítko parního rázu  **5**. Jinak může kapat voda ze žehlicí plochy **10**.

Tipy pro úsporné žehlení

- Žehlete spíše jednou týdně než každý den. Tím se sníží spotřeba energie, protože žehličku nahříváte pouze jednou.
- Rozříďte prádlo: Nejprve vyžehlete prádlo, které potřebuje nízkou teplotu. Doporučenou teplotu pro žehlení najdete na štítku s informacemi pro péči o prádlo.
- Pára není zapotřebí vždy. Mnoho kusů prádla lze vyžehlit, aniž by se po-mačkalo, i bez funkce napařování.
- Žehličku pravidelně čistěte a odvápněte, aby se trysky neucpaly. Jsou-li otvo-ry pro výstup páry ucpané, bude zapotřebí více času a energie.

Čištění

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Před čištěním, kromě funkce samočištění, vždy vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

⚠ NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Před čištěním nechte přístroj vychladnout. V opačném případě hrozí nebezpečí popálení!

Čištění krytu a žehlicí plochy

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, žádná abraziva ani chemické čisticí prostředky. Tyto mohou napadnout povrch a způsobit neopravitelné poškození přístroje.
- Kryt přístroje očistěte pouze měkkým, suchým hadříkem.
- Žehlicí plochu **10** vyčistěte hadříkem mírně navlhčeným vodou a jemným, neabrazivním čisticím prostředkem.

Funkce samočištění (self clean)

UPOZORNĚNÍ

- Funkci samočištění (self clean) použijte k odstranění usazenin vodního kamene a nečistot z nádržky na vodu a z žehlicí plochy **10**.
 - Doporučujeme provádět samočištění každých 10–15 dní.
- 1) Do nádržky na vodu nalijte vodu až po značku **MAX**.
 - 2) Zasuňte síťovou zástrčku do síťové zásuvky.
 - 3) Nastavte regulátor teploty **6** na stupeň **MAX**.
 - 4) Nastavte regulátor páry | **SELF CLEAN 3** na nejvyšší stupeň .
 - 5) Nechte napařovací žehličku nahřívat, dokud nezhasne kontrolka **7**.
 - 6) Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, jakmile je napařovací žehlička nahřátá.
 - 7) Podržte napařovací žehličku vodorovně nad dřezem nebo zachytnou nádobou.
 - 8) Nastavte regulátor páry | **SELF CLEAN 3** do polohy **SELF CLEAN**. Pohybujte přitom napařovací žehličkou mírně sem a tam. Otočte a mírně nakloňte tak, aby obsah nádržky na vodu unikl z otvorů pro únik páry v žehlicí ploše **10**.
 - 9) Zároveň se vypláchnou případné nečistoty.
 - 10) Nastavte regulátor páry | **SELF CLEAN 3** do polohy , jakmile již neuniká žádná pára ani vroucí voda. Vodu, která případně zůstala v nádržce na vodu, vylijte otvorem pro naplnění nádržky na vodu  **2**.
 - 11) Vysušte řádně žehlicí plochu **10**. Přejed'te žehlicí plochou **10** několikrát po ručníku nebo po kusu staré látky.
 - 12) Vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky a nechte napařovací žehličku vychladnout, než ji postavíte stranou.

Odvápňení

Funkce proti vodnímu kameni

UPOZORNĚNÍ

- Napařovací žehlička má zabudovanou funkci proti vodnímu kameni, která omezuje tvorbu usazenin vodního kamene při výstupu páry, a prodlužuje tak životnost přístroje. Funkce proti vodnímu kameni však nemůže zcela zabránit přirozenému procesu tvorby a usazování vodního kamene. Proto funkci samočištění pravidelně používejte (viz kapitola **Funkce samočištění**).

Použití odvápnovacího prostředku

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- Odvápnovací prostředek používejte až po úplném vychladnutí napařovací žehličky. V opačném případě zahřívání zvýší agresivitu kyseliny odvápnovacího prostředku. To může vést k poškození částí přístroje.

UPOZORNĚNÍ

- Napařovací žehlička je určena k použití s vodou z vodovodu nebo destilovanou vodou (viz kapitola **Plnění nádržky na vodu**). Je však nutné pravidelně provádět odvápnění parní komory odvápnovacím prostředkem, aby se odstranily zbytky vápna a byl tak zachován maximální výkon napařovací žehličky.
- Četnost odvápnění závisí na tvrdosti vody a způsobu používání přístroje. Doporučujeme odstraňovat vodní kámen z napařovací žehličky nejméně jednou za dva měsíce nebo jakmile zaznamenáte snížený výstup páry.
- K odvápnění napařovací žehličky doporučujeme použít rychlý odvápnovací prostředek **DURGOL Universal Schnell-Entkalker (rychlý a ekologický odvápnovací prostředek)**.

Při odvápnění napařovací žehličky postupujte takto:

- 1) Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, že je napařovací žehlička zcela vychladlá.
- 2) Nádržku na vodu napařovací žehličky zcela vyprázdněte otvorem pro naplnění nádržky na vodu  2 do dřezu.
- 3) Smíchejte 160 ml vody z vodovodu se 160 ml **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (poměr 1:1) a polovinu směsi nalijte pomocí odměrky 11 do nádržky na vodu. Druhou polovinu směsi odvápnovacího prostředku nalijte do dostatečně velké mēlké nádoby (např. mēlké misky) pro následné odstranění vodního kamene z žehlicí plochy 10.
- 4) Nechejte směs odvápnovacího prostředku působit cca 5 minut.

- 5) Namiřte vodní trysku **1** na ručník a stiskněte tlačítko pro funkci ostříkování  **4** přibližně 20krát.
- 6) Podržte napařovací žehličku vodorovně nad dřezem nebo nad zachytanou nádobou.
- 7) Nastavte regulátor páry | **SELF CLEAN 3** do polohy **SELF CLEAN**. Pohybujte přitom napařovací žehličkou mírně sem a tam. Otočte a mírně nakloňte tak, aby obsah nádržky na vodu unikl z otvorů pro únik páry v žehlicí ploše **10**.
- 8) Nastavte regulátor páry | **SELF CLEAN 3** do polohy , jakmile z otvorů pro únik páry na žehlicí ploše **10** uniká ztelně méně tekutiny. Zbylý obsah nádržky na vodu zcela vyprázdněte otvorem pro naplnění nádržky na vodu  **2** do dřezu.

UPOZORNĚNÍ

► Po odstranění vodního kamene z napařovací žehličky proveďte vždy dvě opláchnutí nastavením regulátoru páry | **SELF CLEAN 3** do polohy **SELF CLEAN**. Použití odvápnovacího prostředku není vhodné bez následného důkladného propláchnutí nádržky na vodu vodou z vodovodu nebo destilovanou vodou.

- 9) Naplňte odměrkou **11** vodu z vodovodu nebo destilovanou vodou až po značku **MAX** v nádržce na vodu (viz kapitola **Plnění nádržky na vodu**). Kroky 5 až 8 opakujte ve dvou průchodech.
- 10) Chcete-li odvápnit žehlicí plochu **10**, umístěte napařovací žehličku do dostatečně velké mělké nádoby (např. mělké misky). Do této nádoby jste předtím vložili zbývající směs odvápnovacího prostředku (viz krok 3).
- 11) Nechejte směs odvápnovacího prostředku působit cca 5 minut.
- 12) Vyjměte napařovací žehličku z nádoby a vyprázdněte směs odvápnovacího prostředku do dřezu.
- 13) Do nádoby přidejte čerstvou vodu a několikrát ponořte žehlicí plochu **10**, abyste ji opláchli.
- 14) Vyjměte napařovací žehličku z nádoby a osušte žehlicí plochu **10** měkkým hadříkem.

Skladování

UPOZORNĚNÍ

► Příklad před uložením vyčistěte podle popisu v kapitole Čištění krytu a žehlicí plochy.

■ Vychladlý přístroj uložte na čistém, bezprašném a suchém místě.

Odstranění závad

Problém	Příčina	Řešení
Napařovací žehlička nevypouští žádnou páru nebo velmi malé množství páry.	Zásoba vody z vodovodu v napařovací žehličce je spotřebovaná.	Do nádržky na vodu nalijte vodu z vodovodu (viz Naplnění nádržky na vodu).
	Usazeniny vodního kamene snižují výstup páry.	Odstraňte z napařovací žehličky vodní kámen (viz kapitola Použití odvápnovacího prostředku).
Napařovací žehlička se nezahřívá.	Napařovací žehlička není připojena nebo není zapnutá.	Zapojte zástrčku do sítě a nastavte regulátorem teploty 6 požadovanou teplotu.
Napařovací žehličku nelze zapnout.	Napařovací žehlička je vadná.	Nechte napařovací žehličku opravit kvalifikovaným personálem (viz kapitola Servis).

Technické údaje

Napájecí napětí	220–240 V ~ (střídavý proud), 50–60 Hz
Příkon	2380–2830 W

Likvidace

Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.

Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 462936-2307/462937-2307 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.kaufland.com/manual si můžete stáhnout tuto příručku i mnoho dalších příruček.

Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši mezinárodní stránku (www.kaufland.com/manual). Kliknutím na název odpovídající země se dostanete na národní přehled našich příruček. Pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 462936-2307/462937-2307 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Servis

Servis Česko

Tel.: 800 165894 (bezplatně z české pevné a mobilní sítě)

E-Mail: kontakt@kaufland.cz

IAN 462936-2307/462937-2307

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Cuprins

Introducere	64
Informații privind aceste instrucțiuni de utilizare.	64
Utilizarea conform destinației	64
Indicații de siguranță	64
Furnitura și verificarea transportului	68
Descrierea aparatului.	68
Simbolurile de pe aparat	69
Înainte de prima utilizare.	69
Umplerea rezervorului de apă	69
Instrucțiuni de întreținere	71
Conectarea și călcarea rufelor.	71
Călcarea cu aburi	73
Călcarea cu jet de aburi	73
Oprirea temporară a fierului de călcat cu aburi	74
Scoaterea din funcțiune a fierului de călcat cu aburi	74
Oprirea automată.	74
Sistemul antipicurare	75
Sfaturi pentru utilizarea fierului de călcat cu economie de curent electric.	75
Curățarea	75
Curățarea carcasei și a tălpii fierului de călcat	76
Funcția de autocurățare (self clean)	76
Îndepărtarea calcarului	77
Funcția anticalcar.	77
Utilizarea agentului de decalcifiere.	77
Depozitarea	79
Remediarea defecțiunilor.	79
Date tehnice.	79
Eliminarea	80
Eliminarea aparatului.	80
Eliminarea ambalajelor	80
Garanția Kompernass Handels GmbH	80
Service-ul	82
Importator	82

Introducere

Informații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat!

Ați decis să alegeți un produs modern și de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate.

În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Fierul de călcat cu aburi este destinat exclusiv călcării hainelor. A se utiliza numai în spații închise și în gospodării private. Orice alte moduri de utilizare se consideră ca fiind neconforme. Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea comercială sau industrială.

Sunt excluse pretențiile de orice natură pentru pagubele rezultate în urma utilizării neconforme cu destinația, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor nepermise sau a utilizării de piese de schimb neautorizate. Riscul este suportat în exclusivitate de către beneficiar.

Indicații de siguranță

PERICOL! ELECTROCUTARE!

- ▶ Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu specificațiile de pe plăcuța de fabricație a aparatului.
- ▶ Pentru a evita pericolele, aparatele defecte trebuie reparate imediat de către un atelier de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți.
- ▶ Dacă ștecărul sau cablul de alimentare se defectează, solicitați imediat înlocuirea respectivei componente de către personal de specialitate autorizat, de către serviciul clienți sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a evita situațiile periculoase.
- ▶ Trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablul de alimentare.

⚠ PERICOL! ELECTROCUTARE!

- ▶ Nu îndoiți și nici nu striviți cablul de alimentare și poziționați-l astfel încât să nu intre în contact cu suprafețe fierbinți și nimeni să nu calce pe el sau să se împiedice de acesta.
- ▶ Scoateți ștecărul din priză înainte de curățare, la umplerea cu apă și după fiecare utilizare.
- ▶ Desfășurați întotdeauna complet cablul de alimentare înainte de pornire și nu utilizați prelungitoare.
- ▶ Nu puneți niciodată mâna udă pe cablu sau pe ștecăr.
- ▶ Nu utilizați fierul de călcat cu aburi în niciun caz în apropierea recipientelor cu apă precum căzi, dușuri, chiuvete etc. Apropierea de apă este periculoasă chiar dacă aparatul este oprit.
- ▶ Este interzisă introducerea fierului de călcat cu aburi în lichide. Evitați infiltrarea lichidelor în carcasa fierului de călcat cu aburi. Nu expuneți aparatul mediilor umede și nu îl utilizați în aer liber. Dacă, din întâmplare, în carcasa aparatului se infiltrează lichide, scoateți imediat ștecărul din priză și predați aparatul unui specialist calificat în vederea reparării.
- ▶ Nu este permisă deschiderea carcasei fierului de călcat cu aburi. Fierul de călcat cu aburi defect poate fi reparat numai de către specialiști calificați.
- ▶ Nu utilizați în niciun caz fierul de călcat cu aburi dacă prezintă deteriorări vizibile, dacă a căzut sau dacă din acesta se scurge apă. Mai întâi, aparatul trebuie reparat de către specialiști calificați.
- ▶ Nu mai utilizați aparatul dacă protecția antiîndoire de la cablul de alimentare este deteriorată.
- ▶ Ștecărul trebuie scos din priză înainte de a umple cu apă rezervorul de apă.

⚠ PERICOL! ELECTROCUTARE!

- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și înțeleg pericolele cu privire la acesta. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii fără supraveghere.

⚠ PERICOL DE RĂNIRE!**Precauție, suprafață fierbinte!**

- ▶ Prindeți fierul de călcat cu aburi numai de mâner atunci când este fierbinte.
- ▶ Nu lăsați copiii nesupravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- ▶ Nu țineți niciodată mâinile în dreptul jetului de aburi sau pe componentele metalice fierbinți.
- ▶ Este interzisă deschiderea orificiului de umplere a rezervorului de apă în timpul utilizării. Mai întâi așteptați ca fierul de călcat cu aburi să se răcească și apoi scoateți ștecărul din priză.
- ▶ În timpul funcționării și răcirii, fierul de călcat cu aburi și cablul de conexiune al acestuia nu trebuie să fie accesibile copiilor mai mici de 8 ani.
- ▶ Fierul de călcat cu aburi trebuie utilizat și așezat pe o suprafață stabilă.

⚠ PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Așezați fierul de călcat cu aburi numai pe o suprafață plană și rezistentă la căldură. Fierul de călcat cu aburi trebuie să stea într-o poziție stabilă.
- ▶ Dacă doriți să lăsați din mână fierul de călcat cu aburi, așezați-l numai pe suport.

⚠ PERICOL DE INCENDIU!

- ▶ Nu lăsați niciodată nesupravegheat fierul de călcat cu aburi fierbinte atunci când este conectat la rețeaua de curent sau se află în funcțiune.
- ▶ Depozitați fierul de călcat cu aburi numai după ce s-a răcit.

ATENȚIE! DAUNE MATERIALE!

- ▶ Dacă instrucțiunile de întreținere ale hainelor interzic călcarea (simbolul ) , articolul de îmbrăcăminte nu trebuie călcat. În caz contrar, articolul de îmbrăcăminte se poate deteriora.
- ▶ Călcați numai la temperaturile specificate în instrucțiunile de întreținere și adecvate pentru tipul de material. În caz contrar puteți deteriora hainele. Dacă nu cunoașteți astfel de instrucțiuni de întreținere, începeți cu cea mai mică treaptă de temperatură.
- ▶ Rezervorul de apă trebuie umplut numai cu apă de la robinet sau apă distilată. În caz contrar, fierul de călcat cu aburi se poate defecta.
- ▶ Este interzisă curățarea fierului de călcat cu aburi cu solvenți, alcool sau cu substanțe de curățare abrazive. În caz contrar, aparatul se poate defecta.

Furnitura și verificarea transportului

- Scoateți din ambalaj toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare.
- Îndepărtați toate materialele de ambalare, precum și eventualele folii și autocolante.

Verificați furnitura. Furnitura conține următoarele componente (a se vedea figurile de pe pagina pliată):

- fier de călcat cu aburi
- pahar gradat
- instrucțiuni de utilizare

INDICAȚIE

- Verificați dacă furnitura este completă și dacă nu prezintă deteriorări vizibile.
- În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service**).

Descrierea aparatului

(a se vedea figurile de pe pagina pliată)

- ❶ Duză de apă
- ❷ Orificiu de umplere a rezervorului de apă 
- ❸ Dispozitiv de reglare pentru aburi | **SELF CLEAN** (funcție de autocurățare)
- ❹ Tastă pentru funcția de pulverizare 
- ❺ Tastă pentru jetul de aburi 
- ❻ Regulator de temperatură
- ❼ Bec de control
- ❽ Cablu de alimentare cu ștecăr și protecție antiîndoire
- ❾ Suport
- ❿ Talpa fierului de călcat
- ⓫ Pahar gradat

Simbolurile de pe aparat

Simbol	Semnificație
	Cantitate de abur continuu (40 g/min.)
	Fier de călcat cu talpă cu strat ceramic
	Self Clean (funcție de autocurățare)
	Oprirea automată

Înainte de prima utilizare

- 1) Turnați apă în rezervorul de apă (a se vedea capitolul **Umplerea rezervorului de apă**).
- 2) Introduceți ștecărul într-o priză care corespunde tensiunii specificate pe plăcuța de fabricație.
- 3) Setați dispozitivul de reglare pentru aburi | **SELF CLEAN 3** la intensitate maximă  (abur maxim).
- 4) Rotiți regulatorul de temperatură **6** la intensitate maximă **MAX**. În timpul încălzirii, se aprinde becul de control **7**. Imediat ce temperatura setată este atinsă, becul de control **7** se stinge.
- 5) Apăsăți de câteva ori tasta pentru jetul de aburi  **5**, astfel încât din talpa fierului de călcat **10** să iasă aburi.
- 6) Călcați apoi o bucată de material de care nu mai aveți nevoie, pentru a îndepărta de pe talpa fierului de călcat **10** eventuale impurități.

Umplerea rezervorului de apă

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de a umple rezervorul cu apă. Există pericol de electrocutare!

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a umple rezervorul cu apă. În caz contrar există pericol de arsuri!

ATENȚIE! DAUNE MATERIALE!

- Umpleți rezervorul numai cu apă de la robinet sau cu apă distilată. În caz contrar, fierul de călcat cu aburi se poate defecta.

- 1) Asigurați-vă că regulatorul de temperatură **6** se află în poziția **MIN**.
- 2) Țineți fierul de călcat în mână, în poziție înclinată și deschideți capacul orificiului de umplere a rezervorului de apă **2**.
- 3) Umpleți cu paharul gradat **1** rezervorul de apă prin orificiul de umplere a rezervorului de apă **2** cel mult până la marcajul **MAX** al rezervorului de apă (a se vedea fig. 1).

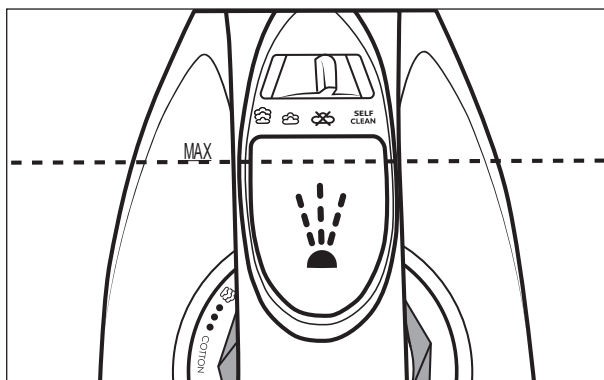


Fig. 1

- 4) Închideți capacul orificiului de umplere a rezervorului de apă **2**.

INDICAȚIE

- În cazul în care apa de la robinet din localitatea dvs. este prea dură, se recomandă amestecarea acesteia cu apă distilată. În caz contrar, duzele responsabile pentru funcționarea jetului de aburi pot fi acoperite în scurt timp cu calcar. Pentru prelungirea funcționării optime a jetului de aburi, amestecați apa de la robinet cu apă distilată conform tabelului.
- Informații privind duritatea apei pot fi obținute de la stația locală de alimentare cu apă.

Duritatea apei	Procentul de apă distilată față de apa de la robinet
foarte slabă/slabă	0
medie	1 : 1
dură	2 : 1
foarte dură	3 : 1

Instrucțiuni de întreținere

ATENȚIE! DAUNE MATERIALE!

- Dacă instrucțiunile de întreținere ale hainelor interzic călcarea , articolul de îmbrăcăminte nu trebuie călcat. În caz contrar, articolul de îmbrăcăminte se poate deteriora.
- Dacă nu găsiți instrucțiunile de întreținere ale articolului de îmbrăcăminte, începeți să călcați mai întâi o zonă a hainelor care este mai puțin vizibilă.
- Verificați instrucțiunile de întreținere de pe etichetele din interiorul hainei pentru a afla dacă articolul de îmbrăcăminte este adecvat pentru a fi călcat cu fierul de călcat cu aburi/cu fierul de călcat cu jet de aburi (a se vedea tabelul):

Simbol	Material	Călcarea cu aburi	Călcarea cu jet de aburi
		nu	nu
	Sintetice	nu	nu
	Lână	da (abur mediu)	da
	Bumbac, in	da (abur maxim)	da

Conectarea și călcarea rufelor

ATENȚIE! DAUNE MATERIALE!

- Dacă instrucțiunile de întreținere ale hainelor interzic călcarea , articolul de îmbrăcăminte nu trebuie călcat. În caz contrar, articolul de îmbrăcăminte se poate deteriora.
- Călcați materialele textile din mătase direct după spălare în stare umedă și pe dos. Nu utilizați nivelul maxim de temperatură. În cazul materialelor textile de calitate superioară din mătase, înainte de a le călca, așezați o lavetă subțire din bumbac sau hârtie pergament sub și peste materialele textile și apoi călcați astfel materialul.

INDICAȚIE

- Călcarea uscată, fără aburi este posibilă la orice temperatură. Călcarea cu aburi este posibilă începând cu domeniul de reglare ●● al regulatorului de temperatură 6.

- 1) Introduceți ștecărul într-o priză.
- 2) Verificați instrucțiunile de întreținere de pe etichetele din interiorul hainei pentru a afla dacă articolul de îmbrăcăminte este adecvat pentru a fi călcat și care este temperatura potrivită pentru călcat.
- 3) Setati temperatura potrivită cu ajutorul regulatorului de temperatură ⑥ (a se vedea tabelul de mai jos și fig. 2).

Simbolul regulatorului de temperatură ⑥	Temperatură	Tip de material
●	70–120 °C	Sintetice
● ●	100–160 °C	Lână, mătase
● ● ●	140–210 °C	Bumbac, in

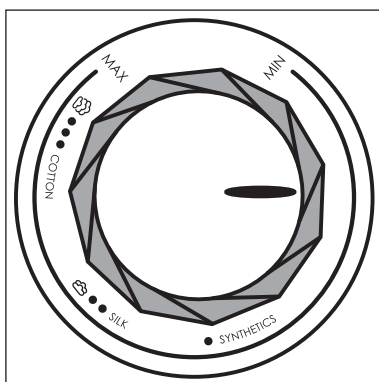


Fig. 2

INDICAȚIE

- Pe durata încălzirii așezați întotdeauna fierul de călcat cu aburi pe suport ⑨. Dacă pe durata încălzirii așezați fierul de călcat cu aburi pe talpa fierului de călcat ⑩ și nu îl mișcați, după cca 30 de secunde se activează sistemul de oprire automată, iar aparatul oprește încălzirea (a se vedea capitolul **Oprirea automată**).
- În timpul încălzirii, se aprinde becul de control ⑦. Imediat ce temperatura setată este atinsă, becul de control ⑦ se stinge.
- Pentru umezirea rufelor, de exemplu, rufe din in, apăsați tasta pentru funcția de pulverizare ④. Această funcție este adecvată pentru rufele foarte uscate, puternic șifonate, dar nu pentru rufe din mătase.
- Dacă utilizați fierul de călcat cu abur în domeniul de setare ● al regulator de temperatură ⑥, trebuie să umeziți rufele uniform folosind butonul funcția de pulverizare ④ sau o sticlă de pulverizare înainte de călcare.

Călcarea cu aburi

ATENȚIE! DAUNE MATERIALE!

- Dacă instrucțiunile de întreținere ale hainelor interzic călcarea cu aburi (a se vedea tabelul din capitolul **Instrucțiuni de întreținere**), articolul de îmbrăcăminte nu trebuie călcat. În caz contrar, articolul de îmbrăcăminte se poate deteriora.
- Nu călcați materialele textile din mătase cu abur.

INDICAȚIE

- Regulatorul de temperatură **6** trebuie rotit cel puțin până la domeniul de reglare ●●. În caz contrar nu se poate genera abur.

- 1) Setezi intensitatea dorită a aburului cu ajutorul dispozitivului de reglare pentru aburi | **SELF CLEAN** **3**:



Fără abur



Abur mediu



Abur maxim

- 2) Lăsați fierul de călcat cu aburi să se încălzească până când becul de control **7** se stinge.
- 3) Atunci când țineți fierul de călcat cu aburi orizontal, din talpa fierului de călcat **10** ies aburi. Începeți să călcați.

Călcarea cu jet de aburi

ATENȚIE! DAUNE MATERIALE!

- Nu călcați materialele textile din mătase cu jet de aburi.

INDICAȚIE

- Regulatorul de temperatură **6** trebuie rotit cel puțin până la domeniul de reglare ●●. În caz contrar nu se poate genera abur. Pentru a genera cantitatea maximă de abur, dispozitivul de reglare pentru aburi | **SELF CLEAN** **3** trebuie setat la cea mai înaltă treaptă .
- Jetul de aburi este adecvat în special pentru a netezi zonele mai greu accesibile ale rufelor.

- 1) Lăsați fierul de călcat cu aburi să se încălzească până când becul de control **7** se stinge.
- 2) Ridicați puțin fierul de călcat cu aburi și țineți-l la o distanță de câțiva centimetri deasupra articolului de îmbrăcăminte.
- 3) Apăsăți scurt tasta pentru jetul de aburi  **5** la intervale de cca 5 secunde.
- 4) Atingeți ușor articolul de îmbrăcăminte cu talpa fierului de călcat **10** și umeziți-l cu aburi, pentru a îndepărta cutele.

INDICAȚIE

Călcarea verticală cu jet de aburi

- Procedați în mod identic după cum este descris până acum în cadrul capitolului, cu diferența că atârnați articolul de îmbrăcăminte care trebuie călcat pe un umeras agățat pe o suprafață rezistentă la căldură. În plus, țineți fierul de călcat cu aburi în poziție verticală la o distanță de câțiva centimetri de articolul de îmbrăcăminte.

Oprirea temporară a fierului de călcat cu aburi

AVERTIZARE! PERICOL DE INCENDIU!

- Nu lăsați niciodată nesupravegheat fierul de călcat cu aburi fierbinte atunci când este conectat la rețeaua de curent sau se află în funcțiune.

- 1) Setați regulatorul de temperatură **6** pe treapta **MIN**.
- 2) Așezați fierul de călcat cu aburi numai pe suport **9**.

Scoaterea din funcțiune a fierului de călcat cu aburi

- 1) Setați regulatorul de temperatură **6** pe treapta **MIN**.
- 2) Scoateți ștecărul din priză.
- 3) Așezați fierul de călcat cu aburi pe suport **9** și lăsați-l să se răcească complet.
- 4) Goliți rezervorul de apă prin orificiul de umplere **2** și curățați talpa fierului de călcat **10** (a se vedea capitolul **Curățarea carcasei și a tălpii fierului de călcat**).
- 5) Așezați fierul de călcat cu aburi din nou pe suport **9**.

Oprirea automată

Fierul de călcat cu aburi este dotat cu un sistem de oprire automată. Acesta oprește încălzirea fierului de călcat cu aburi dacă fierul nu este mișcat pentru o perioadă de timp:

- Atunci când fierul de călcat este așezat pe talpa fierului de călcat **10** și nu este mișcat pentru cca 30 de secunde, becul de control **7** începe să lumineze intermitent. Încălzirea fierului de călcat cu aburi este oprită automat. Pentru a dezactiva oprirea automată, ridicați fierul de călcat cu aburi și clătinați-l ușor încoace și încolo. Fierul de călcat cu aburi se încălzește din nou.
- Atunci când fierul de călcat cu aburi este așezat pe suport **9** și nu este mișcat pentru cca 8 minute, becul de control **7** începe să lumineze intermitent. Încălzirea fierului de călcat cu aburi este oprită automat. Pentru a dezactiva oprirea automată, ridicați fierul de călcat cu aburi și clătinați-l ușor încoace și încolo. Fierul de călcat cu aburi se încălzește din nou.

INDICAȚIE

- Oprirea automată nu înlocuiește scoaterea ștecărului din priză! Aceasta servește numai la reducerea pericolului de incendiu dacă, în mod accidental, fierul de călcat cu aburi nu este oprit.

Sistemul antipicurare

Fierul de călcat cu aburi dispune de un sistem antipicurare care oprește automat jetul de aburi la temperaturi scăzute. Când se întâmplă acest lucru, se aude un „clic”. Setati în acest caz temperatura potrivită cu ajutorul regulatorului de temperatură **6**. La atingerea acestei temperaturi se continuă procesul de generare a aburului.

INDICAȚIE

- Așteptați până când temperatura setată este atinsă și becul de control **7** se stinge înainte de a apăsa din nou tasta pentru jetul de aburi  **5**. Altfel, din talpa fierului de călcat **10** poate picura apă.

Sfaturi pentru utilizarea fierului de călcat cu economie de curent electric

- Este preferabil să călcați o dată pe săptămână decât în fiecare zi. Astfel se reduce consumul de energie, întrucât încălziți doar o dată fierul de călcat cu aburi.
- Sortați rufe: călcați mai întâi rufe care necesită o temperatură scăzută. Recomandarea de temperatură pentru călcat este indicată pe eticheta de întreținere a articolelor vestimentare.
- Nu este necesar întotdeauna aburul. Multe articole vestimentare se pot călca fără cute și fără jet de aburi.
- Curățați și decalcificați regulat fierul de călcat cu aburi pentru a împiedica înfundarea duzelor. Atunci când orificiile de evacuare a aburului sunt înfundate, aveți nevoie de mai mult timp și energie.

Curățarea

⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Înainte de curățare, cu excepția funcției de autocurățare, scoateți întotdeauna ștecărul din priză. Există pericol de electrocutare!

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Înainte de curățare lăsați aparatul să se răcească. În caz contrar există pericol de arsuri!

Curățarea carcasei și a tălpii fierului de călcat

ATENȚIE! DAUNE MATERIALE!

- Nu utilizați substanțe de curățare agresive, abrazive sau chimice. Acestea pot ataca suprafața provocând pagube ireparabile aparatului.
- Curățați carcasa numai cu o lavetă moale, uscată.
- Curățați talpa fierului de călcat **10** cu o lavetă puțin umezită cu apă și cu un detergent delicat, necoroziv.

Funcția de autocurățare (self clean)

INDICAȚIE

- Utilizați funcția de autocurățare (self clean) pentru a îndepărta depunerile de calcar și impuritățile din rezervorul de apă și de pe talpa fierului de călcat **10**.
 - Vă recomandăm să realizați o autocurățare o dată la fiecare 10-15 zile.
- 1) Umpleți rezervorul de apă până la marcajul **MAX**.
 - 2) Introduceți ștecărul în priză.
 - 3) Setati regulatorul de temperatură **6** pe treapta **MAX**.
 - 4) Setati dispozitivul de reglare pentru aburi | **SELF CLEAN 3** la intensitate maximă .
 - 5) Lăsați fierul de călcat cu aburi să se încălzească până când becul de control **7** se stinge.
 - 6) Scoateți ștecărul din priză imediat ce fierul de călcat cu aburi s-a încălzit.
 - 7) Țineți fierul de călcat cu aburi orizontal deasupra unui lavoar sau a unui vas de colectare.
 - 8) Așezați dispozitivul de reglare pentru aburi | **SELF CLEAN 3** în poziția **SELF CLEAN**. În acest timp mișcați puțin fierul de călcat încoace și încolo. Mișcați fierul de călcat încoace și încolo și răsturnați-l ușor pentru a goli conținutul rezervorului de apă prin orificiile de evacuare a aburilor din talpa fierului de călcat **10**.
 - 9) Astfel sunt eliminate eventualele impurități.
 - 10) Așezați dispozitivul de reglare pentru aburi | **SELF CLEAN 3** în poziția  imediat ce nu mai ies aburi sau apă clocotită. Vărsați apa eventual rămasă în rezervorul de apă prin orificiul de umplere a rezervorului de apă  **2**.
 - 11) Uscați bine talpa fierului de călcat **10**. Pentru aceasta, treceți talpa fierului de călcat **10** de mai multe ori peste un prosop sau o bucată de stofă mai veche.
 - 12) Înainte de a-l pune deoparte, scoateți ștecărul din priză și lăsați fierul de călcat cu aburi să se răcească.

Îndepărtarea calcarului

Funcția anticalcar

INDICAȚIE

- Fierul de călcat cu aburi dispune de o funcție anticalcar integrată pentru reducerea depunerilor de calcar la eliminarea aburilor, precum și pentru prelungirea duratei de viață a aparatului. Funcția anticalcar nu poate împiedica însă complet procesul natural al formării și depunerii de calcar. De aceea utilizați periodic funcția de autocurățare (a se vedea capitolul **Funcția de autocurățare**).

Utilizarea agentului de decalcifiere

ATENȚIE! DAUNE MATERIALE!

- Utilizați agentul de decalcifiere doar când fierul de călcat cu aburi s-a răcit complet. În caz contrar, prin încălzire se intensifică agresivitatea acidității agentului de decalcifiere. Aceasta poate provoca defectarea unor părți ale aparatului.

INDICAȚIE

- Fierul de călcat cu aburi este proiectat pentru utilizarea cu apă de la robinet sau cu apă distilată (a se vedea capitolul **Umplerea rezervorului de apă**). Cu toate acestea este necesară efectuarea periodică a îndepărtării calcarului cu un agent de decalcifiere, pentru a îndepărta reziduurile de calcar și pentru a menține astfel performanța maximă a fierului de călcat cu aburi.
- Frecvența îndepărtării calcarului depinde de gradul de duritate a apei și de gradul de utilizare a aparatului. Vă recomandăm să îndepărtați calcarul din fierul de călcat cu aburi la fiecare două luni sau imediat ce constatați o reducere a aburului evacuat.
- Pentru îndepărtarea calcarului din fierul de călcat cu aburi vă recomandăm folosirea agentului de decalcifiere **DURGOL Universal decalcifiant cu acțiune rapidă**.

Pentru a îndepărta calcarul de pe fierul de călcat cu aburi, procedați după cum urmează:

- 1) Scoateți ștecărul din priză. Asigurați-vă că fierul de călcat cu aburi s-a răcit complet.
- 2) Goliți rezervorul de apă al fierului de călcat cu aburi complet într-un lavoar prin orificiul de umplere a rezervorului de apă  2.

- 3) Amestecați 160 ml de apă de la robinet cu 160 ml de **DURGOL Universal decalcifiant cu acțiune rapidă** (raport 1:1) și introduceți jumătate din amestec cu paharul gradat ⑪ în rezervorul de apă. Pentru a îndepărta calcarul de pe talpa fierului de călcat ⑩ puneți cealaltă jumătate a amestecului de decalcifiere într-un recipient întins, suficient de mare (de exemplu, un vas mai întins).
- 4) Lăsați amestecul de decalcifiere să acționeze timp de cca 5 minute.
- 5) Îndreptați duza de apă ① spre un prosop și apăsați tasta pentru funcția de pulverizare  ④ de cca 20 de ori.
- 6) Țineți fierul de călcat cu aburi orizontal deasupra unui lavoar sau a unui vas de colectare.
- 7) Așezați dispozitivul de reglare pentru aburi | **SELF CLEAN** ③ în poziția **SELF CLEAN**. În acest timp mișcați puțin fierul de călcat încoace și încolo. Mișcați fierul de călcat încoace și încolo și răsturnați-l ușor pentru a goli conținutul rezervorului de apă prin orificiile de evacuare a aburilor din talpa fierului de călcat ⑩.
- 8) Așezați dispozitivul de reglare pentru aburi | **SELF CLEAN** ③ în poziția  imediat ce sesizați reducerea cantității de lichid care curge prin orificiile de evacuare a aburilor din talpa fierului de călcat ⑩. Goliți conținutul rămas al rezervorului de apă complet într-un lavoar prin orificiul de umplere a rezervorului de apă  ②.

INDICAȚIE

- Efectuați întotdeauna două procese de spălare după îndepărtarea calcarului din fierul de călcat cu aburi prin așezarea dispozitivului de reglare a aburilor | **SELF CLEAN** ③ în poziția **SELF CLEAN**. Folosirea agentului de decalcifiere nu este adecvată dacă nu este urmată de un proces temeinic de spălare a rezervorului de apă cu apă de la robinet sau cu apă distilată.
- 9) Turnați cu paharul gradat ⑪ apă de la robinet sau apă distilată până la marcajul **MAX** în rezervorul de apă (a se vedea capitolul **Umplerea rezervorului de apă**). Repetați pașii 5-8 de două ori.
 - 10) Pentru a decalcifica talpa fierului de călcat ⑩ puneți fierul de călcat cu aburi într-un recipient întins, suficient de mare (de exemplu, un vas mai întins). În acest recipient ați turnat înainte restul de amestec de decalcifiere (a se vedea pasul 3).
 - 11) Lăsați amestecul de decalcifiere să acționeze timp de cca 5 minute.
 - 12) Scoateți fierul de călcat cu aburi din recipient și goliți amestecul de decalcifiere într-un lavoar.
 - 13) Turnați apă proaspătă în recipient și introduceți talpa fierului de călcat ⑩ de câteva ori pentru a o clăti.
 - 14) Scoateți fierul de călcat cu aburi din recipient și ștergeți talpa fierului de călcat ⑩ cu o lavetă moale.

Depozitarea

INDICAȚIE

- Curățați aparatul conform descrierii din capitolul „Curățarea carcasei și a tălpii fierului de călcat” înainte de depozitare.

- Păstrați aparatul răcit într-un loc curat, lipsit de praf și uscat.

Remediarea defecțiunilor

Problema	Cauza	Soluția
Fierul de călcat cu aburi nu degajă aburi sau doar foarte puțin.	S-a epuizat rezerva de apă de la robinet din fierul de călcat cu aburi.	Umpleți rezervorul cu apă de la robinet (a se vedea capitolul Umplerea rezervorului de apă).
	Depunerile de calcar reduc cantitatea de abur evacuat.	Îndepărtați calcarul din fierul de călcat cu aburi (a se vedea capitolul Utilizarea agentului de decalcifiere).
Fierul de călcat cu aburi nu se încălzește.	Fierul de călcat cu aburi nu este conectat sau pornit.	Introduceți ștecăru în priză și setați temperatura dorită cu ajutorul regulatorului de temperatură 6 .
Fierul de călcat cu aburi nu pornește.	Fierul de călcat cu aburi este defect.	Solicitați repararea fierului de călcat cu aburi de către un specialist calificat (a se vedea capitolul Service).

Date tehnice

Tensiune de alimentare	220-240 V ~ (curent alternativ), 50-60 Hz
Consum	2380-2830 W

Eliminarea

Eliminarea aparatului



Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU. Această directivă stabilește că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.

În cazul în care aparatul dvs. vechi conține date cu caracter personal, ține de responsabilitatea dvs. să le ștergeți înainte de a-l restitui.

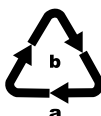


Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

Eliminarea ambalajelor



Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul înconjurător și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1–7: materiale plastice, 20–22: hârtie și carton, 80–98: materiale compozite.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 462936-2307/462937-2307 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale pot fi descărcate de pe www.kaufland.com/manual.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct site-ul nostru internațional (www.kaufland.com/manual). Făcând clic pe țara relevantă, veți ajunge la prezentarea generală națională a manualelor noastre. Puteți deschide instrucțiunile dvs. de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 462936-2307/462937-2307.

Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800 080 888

(apelabil din rețelele Vodafone, Orange, Telekom și Digi-RCS&RDS)

E-Mail: client@kaufland.ro

MD Service Moldova

Tel.: 0800 1 0800

(număr apelabil gratuit din orice rețea de telefonie din Moldova)

E-Mail: client@kaufland.md

IAN 462936-2307/462937-2307

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	84
Informácie o tomto návode na obsluhu	84
Používanie v súlade s určením	84
Bezpečnostné pokyny	84
Rozsah dodávky a kontrola po preprave	88
Opis prístroja	88
Symbols na prístroji	89
Pred prvým použitím	89
Napĺňanie nádržky na vodu	89
Pokyny na ošetrovanie	91
Zapojenie a žehlenie	91
Žehlenie s naparovaním	93
Žehlenie s prúdom pary	93
Dočasné odstavenie naparovacej žehličky	94
Vypnutie naparovacej žehličky	94
Automatické vypnutie	94
Systém proti kvapkaniu	95
Tipy na žehlenie šetriace prúd	95
Čistenie	95
Čistenie krytu a žehliacej plochy	96
Funkcia samočistenia (self clean)	96
Odstraňovanie vodného kameňa	97
Funkcia odstránenia vodného kameňa	97
Používanie prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa	97
Uskladnenie	99
Odstraňovanie porúch	99
Technické údaje	99
Likvidácia	100
Likvidácia prístroja	100
Likvidácia obalu	100
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	101
Servis	102
Dovozca	102

Úvod

Informácie o tomto návode na obsluhu

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe vášho nového prístroja! Touto kúpou ste sa rozhodli pre moderný výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je to tu opísané, a iba v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie v súlade s určením

Naparovacia žehlička je určená výlučne na žehlenie odevov. Môžete ju používať iba v uzavretých priestoroch a v súkromných domácnostiach. Všetky ostatné spôsoby použitia sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom. Prístroj nie je určený na používanie v komerčných alebo priemyselných oblastiach.

Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené nesprávnym používaním, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo používaním nepovolených náhradných dielov sú vylúčené. Riziko nesie samotný prevádzkovateľ.

Bezpečnostné pokyny

NEBEZPEČENSTVO! ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Napätie zdroja elektrického prúdu musí zodpovedať údajom uvedených na typovom štítku prístroja.
- ▶ Pokazený prístroj nechajte ihneď opraviť v odbornej dielni alebo sa obráťte na zákaznícky servis, aby ste sa vyhli možným rizikám.
- ▶ Poškodenú sieťovú zástrčku alebo sieťový kábel dajte ihneď vymeniť autorizovaným odborným personálom, v zákazníckom servise alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby ste predišli ohrozeniam.
- ▶ Ťahajte vždy za sieťovú zástrčku, nikdy nie za kábel.
- ▶ Sieťový šnúru neohýbajte a nepritláčajte a umiestnite ju tak, aby sa nedostala do kontaktu s horúcimi povrchmi a aby na ňu nemohol nikto stúpiť alebo sa o ňu potknúť.

⚠ NEBEZPEČENSTVO! ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Pred čistením, pri plnení vodou z vodovodu a po každom použití vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ▶ Sieťový kábel vždy pred zapnutím úplne odmotajte a nepoužívajte predlžovacie káble.
- ▶ Nikdy sa nedotýkajte kábla ani sieťovej zástrčky mokrými rukami.
- ▶ Naparovaciu žehličku v žiadnom prípade nepoužívajte v blízkosti vody, ktorá sa nachádza vo vaniach, sprchách, umývadlách či iných nádobách. Blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo, aj keď je prístroj vypnutý.
- ▶ V žiadnom prípade nesmiete naparovaciu žehličku ponárať do kvapaliny a nesmiete dovoliť, aby kvapalina vnikla do telesa naparovacej žehličky. Prístroj nesmiete vystaviť vlhkosti ani ho používať vonku. Ak by do telesa prístroja predsa len vnikla kvapalina, ihneď vytiahnite zástrčku prístroja z elektrickej zásuvky a nechajte prístroj opraviť kvalifikovaným odborným personálom.
- ▶ Teleso naparovacej žehličky nesmiete nikdy otvárať. Poškodenú naparovaciu žehličku smie opraviť len kvalifikovaný odborný personál.
- ▶ V žiadnom prípade naparovaciu žehličku nepoužívajte, keď sú na nej viditeľné poškodenia, keď spadla alebo z nej vyteká voda. Najprv ho dajte opraviť kvalifikovanému odbornému personálu.
- ▶ Nepoužívajte prístroj, keď je na sieťovom kábli poškodená ochrana pred zalomením.
- ▶ Skôr než naplníte vodu do nádržky na vodu, musíte vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.

⚠ NEBEZPEČENSTVO! ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, príp. s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu bez dohľadu.

⚠ NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!



Pozor: horúci povrch!

- ▶ Keď je naparovacia žehlička horúca, chytajte ju len za držadlo.
- ▶ Deti by mali byť pod dozorom, aby ste zabezpečili, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- ▶ Nikdy nesiahajte rukou do prúdu pary ani na horúce kovové súčasti.
- ▶ Otvor na naplňovanie nádržky na vodu nesmiete počas používania otvárať. Nechajte naparovaciu žehličku najskôr vychladnúť a vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Žehlička a jej prípojnú vedenie musia byť počas zapínania a ochladnutia mimo dosahu detí mladších než 8 rokov.
- ▶ Naparovacia žehlička sa musí používať a odkladať na stabilnom povrchu.
- ▶ Naparovaciu žehličku postavte len na rovný a teplovzdorný povrch. Naparovacia žehlička musí stáť stabilne.
- ▶ Keď chcete naparovaciu žehličku odložiť z ruky, postavte ju len na podstavec.

⚠ NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- ▶ Nikdy nenechajte horúcu, do elektrickej siete zapojenú alebo zapnutú naparovaciu žehličku bez dohľadu.
- ▶ Naparovaciu žehličku odkladajte iba vo vychladnutom stave.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Ak pokyny na ošetrovanie na štítkoch na oblečení zakazujú žehlenie (symbol ) , nesmiete oblečenie žehliť. V opačnom prípade by ste mohli oblečenie poškodiť.
- ▶ Žehlite iba pri nastaveniach teploty, uvedených v upozorneniach na ošetrovanie a určených pre daný materiál. V opačnom prípade by ste mohli bielizeň poškodiť. Pokiaľ žiadne upozornenia na ošetrovanie nepoznáte, začnite s najnižším nastavením teploty.
- ▶ Do nádržky na vodu smiete nalievať výlučne vodu z vodovodu alebo destilovanú vodu. V opačnom prípade by ste mohli naparovaciu žehličku poškodiť.
- ▶ Naparovacia žehlička sa nesmie čistiť pomocou rozpúšťadiel, alkoholu alebo abrazívnych čistiacich prostriedkov. V opačnom prípade by ste ju mohli poškodiť.

Rozsah dodávky a kontrola po preprave

- Vyberte z obalu všetky diely prístroja a návod na obsluhu.
- Odstráňte všetok obalový materiál, ako aj prípadné fólie a nálepky.

Prekontrolujte, prosím, rozsah dodávky. Rozsah dodávky sa skladá z nasledujúcich komponentov (obrázky sú na roztváracej strane):

- Naparovacia žehlička
- Odmerná nádobka
- Návod na obsluhu

UPOZORNENIE

- ▶ Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených nedostatočným balením alebo prepravou sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

Opis prístroja

(obrázky pozri roztváracu stranu)

- ❶ Dýza na vystrekovanie vody
- ❷ Otvor na napĺňanie nádržky na vodu 
- ❸ Regulátor pary | **SELF CLEAN** (funkcia samočistenia)
- ❹ Tlačidlo funkcie kropenia 
- ❺ Tlačidlo prúdu pary 
- ❻ Regulátor teploty
- ❼ Kontrolka
- ❽ Sieťový kábel so sieťovou zástrčkou a ochranou pred zalomením
- ❾ Podstavec
- ❿ Žehliaca plocha
- ⓫ Odmerná nádobka

Symboły na prístroji

Symbol	Význam
	Trvalé množstvo pary (40 g/min)
	Žehliaca plocha s keramickou povrchovou úpravou
	Self clean (funkcia samočistenia)
	Automatické vypnutie

Pred prvým použitím

- 1) Nádržku na vodu naplňte vodou (pozri kapitola **Napĺňanie nádrčky na vodu**).
- 2) Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky, v ktorej je napätie zodpovedajúce údajom na typovom štítku žehličky.
- 3) Nastavte regulátor pary | **SELF CLEAN**  na najvyšší stupeň (maximálna para).
- 4) Otočte regulátor teploty  na najvyššiu úroveň **MAX**. Počas zahrievania kontrolka  svieti. Po dosiahnutí nastavenej teploty kontrolka  zhasne.
- 5) Niekoľkokrát stlačte tlačidlo prúdu pary   tak, aby zo žehliacej plochy  vystupovala para.
- 6) Potom vyžehlite kus nepotrebné látky, aby ste odstránili prípadné nečistoty zo žehliacej plochy .

Napĺňanie nádrčky na vodu

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky predtým, než naplníte nádržku na vodu. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

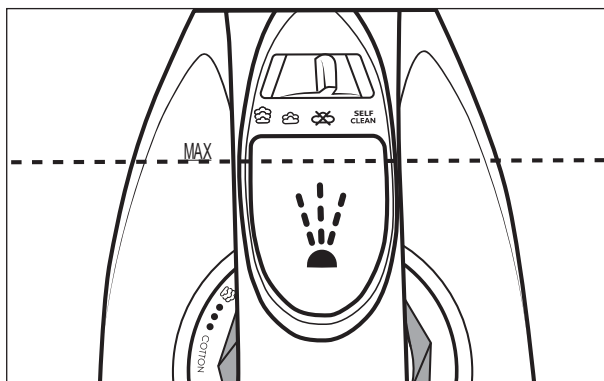
NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred naplnením nádrčky na vodu nechajte prístroj vychladnúť. Inak hrozí nebezpečenstvo popálenia!

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

► Nádržku na vodu plňte výlučne vodou z vodovodu alebo destilovanou vodou. V opačnom prípade by ste mohli naparovaciu žehličku poškodiť.

- 1) Uistite sa, že sa regulátor teploty **6** nachádza v polohe **MIN**.
- 2) Otvorte kryt otvoru na napĺňanie nádržky na vodu **2**.
- 3) Pomocou odmernej nádoby **11** naplňte nádržku na vodu **2** maximálne po značku **MAX** (pozri obr. 1).



Obr. 1

- 4) Zatvorte kryt otvoru na napĺňanie nádržky na vodu **2**.

UPOZORNENIE

- Ak je v mieste vášho bydliska voda z vodovodu príliš tvrdá, odporúčame ju zmiešať s destilovanou vodou. Inak by sa mohli dýzy pre funkciu parného rázu predčasne zaniešať vodným kameňom. Na predĺženie optimálnej funkcie naparovovania zmiešajte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podľa tabuľky.
- Tvrdosť vody môžete zistiť od miestnej vodárenskej spoločnosti.

Tvrdosť vody	Pomer destilovanej vody k vode z vodovodu
veľmi mäkká / mäkká	0
stredná	1 : 1
tvrdá	2 : 1
veľmi tvrdá	3 : 1

Pokyny na ošetrovanie

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Ak pokyny na ošetrovanie na oblečení zakazujú žehlenie , odev nesmiete žehliť. V opačnom prípade by ste mohli oblečenie poškodiť.
- V prípade, že nenájdete žiadne pokyny na ošetrovanie, začnite najprv žehliť oblečenie na nenápadnom mieste, ktoré bežne nevidíte.
- V pokynoch na ošetrovanie na štítkoch na oblečení si overte, či je odev vhodný na žehlenie s naparovaním/žehlenie s prúdom pary (pozri tabuľku):

Symbol	Materiál	Žehlenie s naparovaním	Žehlenie s prúdom pary
		nie	nie
	syntetický materiál	nie	nie
	vlna	áno (stredná para)	áno
	bavlna, ľan	áno (maximálna para)	áno

Zapojenie a žehlenie

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Ak pokyny na ošetrovanie na oblečení zakazujú žehlenie , nesmiete odev žehliť. V opačnom prípade by ste mohli oblečenie poškodiť.
- Hodvábne textilie žehlite ihneď po vypraní, kým sú vlhké a otočené naruby. Nepoužívajte najvyššiu teplotu. V prípade mimoriadne kvalitných hodvábných textílií položte pred žehlením pod textíliu a na ňu svetlú bavlnenú látku alebo pergamenový papier a potom ich prežehlite.

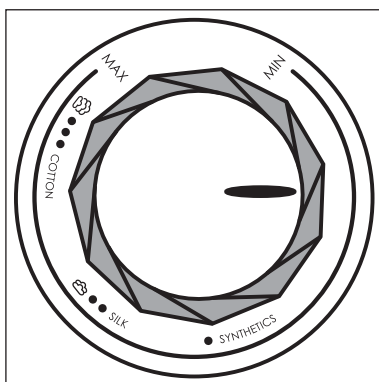
UPOZORNENIE

- Za sucha môžete žehliť bez pary pri všetkých teplotách. Žehlenie s naparovaním je možné až od oblasti nastavenia ●● na regulátore teploty 6.

1) Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.

- 2) Na pokynoch pre ošetrovanie na štítkoch na oblečení skontrolujte, či a pri akej teplote je vhodný odev žehliť.
- 3) Vhodnú teplotu nastavte regulátorom teploty **6** (pozri tabuľku dole a obr. 2).

Symbol regulátora teploty 6	Teplota	Druh látky
●	70 – 120 °C	Syntetické látky
● ●	100 – 160 °C	Hodváb, vlna
● ● ●	140 – 210 °C	Bavlna, ľan



Obr. 2

UPOZORNENIE

- Naparovaciu žehličku počas nahrievania vždy položte na podstavec **9**. Ak naparovaciu žehličku počas zohrievania položíte na žehliacu plochu **10** a nepohybujete s ňou, po 30 sekundách sa aktivuje automatické vypnutie a prístroj zastaví zohrievanie (pozri kapitolu **Automatické vypnutie**).
- Počas zohrievania kontrolka **7** svieti. Po dosiahnutí nastavenej teploty kontrolka **7** zhasne.
- Ak chcete navlhčiť bielizeň, napr. ľanovú bielizeň, stlačte tlačidlo funkcie kropenia **4**. Táto funkcia je určená pre veľmi vysušenú, silne pokrčenú bielizeň, nie však pre hodvábnu bielizeň.
- Keď použijete naparovaciu žehličku v nastavovacom rozsahu ● regulátora teploty **6**, mali by ste bielizeň pred žehlením rovnomerne navlhčiť pomocou tlačidla funkcie kropenia **4** alebo striekacej fľaše.

Žehlenie s naparovaním

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Ak pokyny na ošetrovanie na oblečení zakazujú žehlenie s naparovaním (pozri tabuľku v kapitole **Pokyny na ošetrovanie**), nesmiete odev žehliť s naparovaním. V opačnom prípade by ste mohli oblečenie poškodiť.
- Hodvábne textilie nežehlite s parou.

UPOZORNENIE

- Regulátor teploty **6** musí byť otočený aspoň po rozsah nastavenia ● ●. Inak sa nemôže vytvárať para.

- 1) Regulátorom pary | **SELF CLEAN** **3** nastavte požadovanú intenzitu pary:



žiadna para



stredná para



maximálna para

- 2) Nechajte naparovaciu žehličku zohriať, kým kontrolka **7** nezhasne.
- 3) Len čo budete držať naparovaciu žehličku vo vodorovnej polohe, bude zo žehliacej plochy **10** vystupovať para. Začnite žehliť.

Žehlenie s prúdom pary

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Hodvábne textilie nežehlite s prúdom pary.

UPOZORNENIE

- Regulátor teploty **6** musí byť otočený aspoň po rozsah nastavenia ● ●. Inak sa nemôže vytvárať para.
Aby bolo možné vytvoriť maximálne množstvo pary, musí sa regulátor pary | **SELF CLEAN** **3** nastaviť na najvyšší stupeň .
- Prúd pary je vhodný predovšetkým na žehlenie ľahko dostupných častí bielizne.

- 1) Nechajte naparovaciu žehličku zohriať, kým kontrolka **7** nezhasne.
- 2) Naparovaciu žehličku trochu nadvihnite a podržte ju niekoľko centimetrov nad odevom.
- 3) Viackrát krátko stlačte v odstupe cca 5 sekúnd tlačidlo prúdu pary **5**.
- 4) Oblečenia sa jemne dotýkajte žehliacou plochou **10** a naparujte ho, aby ste odstránili pokrčenie.

UPOZORNENIE

Vertikálne žehlenie s prúdom pary

- Postupujte rovnakým spôsobom, ako je popísané v kapitole vyššie, s tým rozdielom, že odev, ktorý chcete vyžehliť, zavesíte na vešiak, ktorý je pripevnený na žiaruvzdornom povrchu. Naparovaciu žehličku podržte vo vertikálnej polohe niekoľko centimetrov pred odevom.

Dočasné odstavenie naparovacej žehličky

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- Nikdy nenechajte horúcu, do elektrickej siete zapojenú alebo zapnutú naparovaciu žehličku bez dohľadu.

- 1) Regulátor teploty **6** nastavte na stupeň **MIN**.
- 2) Postavte naparovaciu žehličku na podstavec **9**.

Vypnutie naparovacej žehličky

- 1) Regulátor teploty **6** nastavte na stupeň **MIN**.
- 2) Vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- 3) Postavte naparovaciu žehličku na podstavec **9** a nechajte ho úplne vychladnúť.
- 4) Vyprázdňte nádržku na vodu cez otvor na napĺňanie nádržky na vodu **2** a vyčistite žehliacu plochu **10** (pozri kapitolu **Čistenie krytu a žehliacej plochy**).
- 5) Naparovaciu žehličku postavte znova na podstavec **9**.

Automatické vypnutie

Naparovacia žehlička je vybavená funkciou automatického vypnutia. Táto funkcia zastavuje zohrievanie žehličky, keď sa určitý čas nepohybuje:

- Ak je žehlička položená na žehliacej ploche **10** a ak sa ňou počas cca 30 sekúnd nepohybuje, začne blikáť kontrolka **7**. Zohrievanie naparovacej žehličky sa automaticky zastaví. Ak chcete deaktivovať automatické vypnutie, nadvihnite naparovaciu žehličku a zľahka ňou pohnite sem a tam. Žehlička sa opäť zohrieva.
- Ak je naparovacia žehlička položená na podstavci **9** a ak sa ňou počas cca 8 sekúnd nepohybuje, začne blikáť kontrolka **7**. Zohrievanie naparovacej žehličky sa automaticky zastaví. Ak chcete deaktivovať automatické vypnutie, nadvihnite naparovaciu žehličku a zľahka ňou pohnite sem a tam. Žehlička sa opäť zohrieva.

UPOZORNENIE

- Automatické vypnutie nenahradzuje vytiahnutie sieťovej zástrčky! Slúži len na zníženie nebezpečenstva požiaru, keď naparovacia žehlička omylom nie je vypnutá.

Systém proti kvapkaniu

Naparovacia žehlička má k dispozícii systém proti kvapkaniu, s ktorého pomocou sa automaticky vypne prúd pary pri nízkych teplotách. Keď k tomu dôjde, je počuť „zvuk kliknutia“. Potom regulátorom teploty **6** nastavte vhodnú teplotu. V momente, keď je táto teplota dosiahnutá, bude pokračovať vytváranie pary.

UPOZORNENIE

- Počkajte, kým sa nedosiahne nastavená teplota a kontrolka **7** nezhasne a až potom stlačte tlačidlo prúdu pary  **5**. V opačnom prípade môže zo žehliacej plochy **10** kvapkať voda.

Tipy na žehlenie šetriace prúd

- Žehlite radšej raz za týždeň ako každý deň. Tým sa znížia náklady na energiu, pretože žehličku zohrievate iba raz.
- Bielizeň vytriedte: Žehlite najprv bielizeň, ktorá potrebuje nízku teplotu. Odporúčanie teploty na žehlenie nájdete na štítku s pokynmi na ošetrovanie bielizne.
- Nie je vždy potrebná para. Mnohé kusy bielizne sa dajú žehliť bez záhybov aj bez parného rázu.
- Žehličku pravidelne čistite a odstraňujte z nej vodný kameň, aby sa dýzy neupchali. S upchatými otvormi výstupu pary potrebujete viac času a energie.

Čistenie

** NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- Pred čistením, okrem samočistiacej funkcie, vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

** NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- Pred čistením nechajte prístroj vychladnúť. Inak hrozí nebezpečenstvo popálenia!

Čistenie krytu a žehliacej plochy

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívajte žiadne agresívne, abrazívne alebo chemické čistiace prostriedky. Mohli by poškodiť povrch a viesť k neopraviteľným škodám na prístroji.
- Kryt čistíte len mäkkou, suchou utierkou.
- Na čistenie žehliacej plochy **10** použite utierku mierne navlhčenú vodou a mierny, neabrazívny čistiaci prostriedok.

Funkcia samočistenia (self clean)

UPOZORNENIE

- ▶ Funkcia samočistenia (self clean) sa používa vtedy, keď chcete odstrániť usadeniny vodného kameňa a nečistoty z nádržky na vodu a zo žehliacej plochy **10**.
- ▶ Samočistenie odporúčame vykonávať každých 10 – 15 dní.

- 1) Naplňte nádržku na vodu po značku **MAX**.
- 2) Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.
- 3) Regulátor teploty **6** nastavte na stupeň **MAX**.
- 4) Nastavte regulátor pary | **SELF CLEAN 3** na najvyšší stupeň .
- 5) Nechajte naparovaciu žehličku zohriať, kým kontrolka **7** nezhasne.
- 6) Vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky, hneď ako bude naparovacia žehlička nahriata.
- 7) Držte naparovaciu žehličku vo vodorovnej polohe nad drezom alebo záchytnou miskou.
- 8) Nastavte regulátor pary | **SELF CLEAN 3** do polohy **SELF CLEAN**. Pritom pohybuje naparovacou žehličkou trochu sem a tam. Ľahko ju otočte a naklopte, aby obsah nádržky na vodu vystúpil z otvorov na výstup pary v žehliacej ploche **10**.
- 9) Vyplaví sa pritom aj prípadne nečistoty.
- 10) Nastavte regulátor pary | **SELF CLEAN 3** do polohy  hneď, ako prestane vychádzať para alebo vriaca voda. Cez otvor na napĺňanie nádržky na vodu  **2** vylejte vodu, ktorá prípadne zostala v nádržke na vodu.
- 11) Žehliacu plochu **10** dôkladne osušte. Urobíte to tak, že niekoľkokrát prejdete žehliacou plochou **10** sem a tam po uteráku alebo staršej látke.
- 12) Predtým, než naparovaciu žehličku odložíte, vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky a nechajte ju vychladnúť.

Odstraňovanie vodného kameňa

Funkcia odstránenia vodného kameňa

UPOZORNENIE

- Naparovacia žehlička disponuje integrovanou funkciou odstránenia vodného kameňa, aby sa zredukovalo tvorenie usadenín vodného kameňa pri výstupe pary a aby sa tým predĺžila životnosť prístroja. Funkcia odstránenia vodného kameňa nemôže však úplne zabrániť prirodzenému procesu usadzovania vodného kameňa. Preto pravidelne používajte funkciu samočistenia (pozri kapitolu **Funkcia samočistenia**).

Používanie prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa používajte iba vtedy, keď je naparovacia žehlička úplne vychladnutá. V opačnom prípade sa zohrievaním zosilní agresivita kyseliny v prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa. To môže viesť k poškodeniam dielov prístroja.

UPOZORNENIE

- Naparovacia žehlička je určená na používanie s vodou z vodovodu alebo destilovanou vodou (pozri kapitolu **Napĺňanie nádržky na vodu**). Je však potrebné pravidelne odstraňovať vodný kameň z parnej komory pomocou prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa, aby sa odstránili zvyšky vodného kameňa a tým zachoval maximálny výkon naparovacej žehličky.
- Interval odstraňovania vodného kameňa je závislý od stupňa tvrdosti vody a od používania prístroja. Z naparovacej žehličky odporúčame odstrániť vodný kameň minimálne každé dva mesiace, hneď ako zistíte znížený prúd pary.
- Na odstránenie vodného kameňa z naparovacej žehličky odporúčame prostriedok na rýchle odstraňovanie vodného kameňa **DURGOL Universal**.

Pri odstraňovaní vodného kameňa z naparovacej žehličky postupujte takto:

- 1) Vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky. Uistite sa, že je naparovacia žehlička úplne vychladnutá.
- 2) Nádržku na vodu naparovacej žehličky úplne vyprázdňte do drezu cez otvor na napĺňanie nádržky na vodu  ②.

- 3) Zmiešajte 160 ml vody so 160 ml prostriedku na rýchle odstraňovanie vodného kameňa **DURGOL Universal** (pomer 1:1) a pomocou odmernej nádoby ❶ nalejte polovicu tejto zmesi do nádržky na vodu. Druhú polovicu zmesi prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa dajte do plochej, dostatočne veľkej nádoby (napr. plochá miska) pre dodatočné odstránenie vodného kameňa zo žehliacej plochy ❿.
- 4) Zmes prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa nechajte pôsobiť cca 5 minút.
- 5) Nasmerujte dýzu na vystrekovanie vody ❶ na uterák a stlačte tlačidlo funkcie kropenia  ❷ cca 20-krát.
- 6) Držte naparovaciu žehličku vo vodorovnej polohe nad drezom alebo nad záchytnou miskou.
- 7) Nastavte regulátor pary | **SELF CLEAN** ❸ do polohy **SELF CLEAN**. Pritom pohybujte naparovacou žehličkou trochu sem a tam. Lahko ju otočte a naklopte, aby obsah nádržky na vodu vystúpil z otvorov na výstup pary v žehliacej ploche ❿.
- 8) Nastavte regulátor pary | **SELF CLEAN** ❸ do polohy , len čo z otvorov na výstup pary na žehliacej ploche ❿ začne vychádzať zreteľne menej tekutiny. Zvyšný obsah nádržky na vodu úplne vylejte cez otvor na naplnenie nádržky na vodu  ❷ do drezu.

UPOZORNENIE

- Po odstránení vodného kameňa z naparovacej žehličky vykonajte vždy dve postupy oplachovania otočením regulátora pary | **SELF CLEAN** ❸ do polohy **SELF CLEAN**. Bez ďalšieho dôkladného vypláchnutia nádržky na vodu s vodou z vodovodu alebo destilovanou vodou nie je používanie prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa vhodné.

- 9) Pomocou odmernej nádoby ❶ nalejte vodu z vodovodu alebo destilovanú vodu po značku **MAX** do nádržky na vodu e (pozri kapitolu **Naplnenie nádržky na vodu**). Zopakujte kroky 5 až 8 dvakrát.
- 10) Na odstránenie vodného kameňa zo žehliacej plochy ❿ postavte naparovaciu žehličku do plochej, dostatočne veľkej nádoby (napr. plochá miska). Do tejto nádoby dajte najprv zvyšnú zmes prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa (pozri krok 3).
- 11) Zmes prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa nechajte pôsobiť cca 5 minút.
- 12) Vyberte naparovaciu žehličku z nádoby a vyprázdnite zmes prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa do drezu.
- 13) Dajte do nádoby čerstvú vodu a párkrát do nej ponorte žehliacu plochu ❿, aby ste ju opláchl.
- 14) Vyberte naparovaciu žehličku z nádoby a vysušte žehliacu plochu ❿ mäkkou utierkou.

Uskladnenie

UPOZORNENIE

► Pred uskladnením prístroj vyčistite tak, ako je uvedené v kapitole Čistenie krytu a žehliacej plochy.

■ Vychladnutý prístroj uložte na čistom, bezprašnom a suchom mieste.

Odstraňovanie porúch

Problém	Príčina	Riešenie
Naparovacia žehlička nevypúšťa žiadnu alebo len málo pary.	Zásoba vody z vodovodu v naparovacej žehličke sa minula.	Naplňte nádržku na vodu vodou z vodovodu (pozri kapitolu Naplnenie nádržky na vodu).
	Usadeniny vodného kameňa znižujú parný ráz.	Odstráňte z naparovacej žehličky vodný kameň (pozri kapitolu Používanie prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa).
Naparovacia žehlička sa nezohrieva.	Naparovacia žehlička nie je pripojená alebo zapnutá.	Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky a pomocou regulátora teploty 6 nastavte požadovanú teplotu.
Naparovacia žehlička sa nedá zapnúť.	Naparovacia žehlička má poruchu.	Naparovaciu žehličku je potrebné dať opraviť kvalifikovanému odbornému personálu (pozri kapitolu Servis).

Technické údaje

Napájacie napätie	220–240 V ~ (striedavý prúd), 50–60 Hz
Príkon	2380–2830 W

Likvidácia

Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.

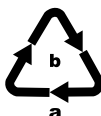


Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Likvidácia obalu



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich prípadne osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 462936-2307/462937-2307 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, za evidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webových stránkach www.kaufland.com/manual si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek.

Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu medzinárodnú stránku (www.kaufland.com/manual). Kliknutím na príslušnú krajinu sa dostanete na národný prehľad našich príručiek. Pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 462936-2307/462937-2307 môžete otvoriť váš návod na obsluhu.

Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800 152835 (bezplatne z pevnej aj mobilnej siete)

E-Mail: info@kaufland.sk

IAN 462936-2307/462937-2307

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Sadržaj

Uvod	104
Informacije o ovim uputama za uporabu	104
Namjenska uporaba	104
Sigurnosne napomene	104
Opseg isporuke i provjera transporta	108
Opis uređaja	108
Simboli na uređaju	109
Prije prve uporabe	109
Punjenje spremnika za vodu	109
Napomene za održavanje	111
Priključivanje i glačanje	111
Glačanje parom	113
Glačanje s izbacivanjem pare	113
Privremeno odlaganje glačala na paru	114
Isključivanje glačala na paru	114
Automatsko isključivanje	114
Sustav protiv kapanja	115
Savjeti za glačanje uz uštedu energije	115
Čišćenje	115
Čišćenje kućišta i površine za glačanje	116
Funkcija samostalnog čišćenja (self clean)	116
Uklanjanje kamenca	117
Funkcija protiv kamenca	117
Uporaba sredstva za uklanjanje kamenca	117
Čuvanje	119
Otklanjanje grešaka	119
Tehnički podaci	119
Zbrinjavanje	120
Zbrinjavanje uređaja	120
Zbrinjavanje ambalaže	120
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	121
Servis	122
Proizvođač	122

Uvod

Informacije o ovim uputama za uporabu

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja!

Time ste se odlučili za moderan i vrlo vrijedan proizvod. Upute za uporabu dio su opreme ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Ovaj proizvod upotrebljavajte isključivo na opisani način i za navedena područja primjene. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte im i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Ovo glačalo na paru namijenjeno je isključivo za glačanje odjeće. Smije se upotrebljavati samo u zatvorenim prostorijama i privatnim kućanstvima. Svaka drugačija uporaba smatra se nenamjenskom. Uređaj nije predviđen za uporabu u gospodarskim ili industrijskim područjima.

Isključena su sva potraživanja bilo koje vrste za štete nastale nenamjenskom uporabom, nestručno obavljenim popravcima, neovlašteno izvršenim preinakama ili uporabom neodobrenih rezervnih dijelova. Rizik snosi isključivo sam korisnik.

Sigurnosne napomene

OPASNOST! STRUJNI UDAR!

- ▶ Napon izvora struje mora odgovarati podacima na tipskoj pločici uređaja.
- ▶ Neispravan uređaj na popravak obavezno predajte kvalificiranoj stručnoj radionici ili se obratite servisu za kupce, kako biste izbjegli opasnosti.
- ▶ Oštećeni mrežni utikač ili mrežni kabel mora zamijeniti ovlašteno stručno osoblje, servis za kupce ili druga slično kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle moguće opasnosti.
- ▶ Uvijek povlačite samo za utikač, a nikada ne povlačite mrežni kabel.
- ▶ Ne savijajte i ne gnječite mrežni kabel i postavite ga tako da ne može doći u dodir s vrućim površinama te da nitko ne može na njega stati ili se preko njega spotaknuti.

⚠ OPASNOST! STRUJNI UDAR!

- ▶ Prije čišćenja, prilikom punjenja vodom i nakon svake uporabe izvucite utikač iz utičnice.
- ▶ Prije uključivanja uređaja mrežni kabel uvijek potpuno odmotajte i ne upotrebljavajte produžni kabel.
- ▶ Kabel ili mrežni utikač nikada ne dirajte vlažnim rukama.
- ▶ Glačalo na paru nikada ne upotrebljavajte u blizini vode koja se nalazi u kadama, tuševima, umivaonicima ili drugim spremnicima za vodu. Blizina vode uvijek predstavlja opasnost, čak i kada je uređaj isključen.
- ▶ Glačalo na paru nikada ne smijete uroniti u tekućinu. Također ne smijete dopustiti da tekućine dospiju u kućište glačala na paru. Uređaj se ne smije izlagati vlazi i ne smije se upotrebljavati na otvorenom. Ako tekućina ipak dospije u kućište uređaja, odmah izvucite utikač uređaja iz utičnice, a uređaj predajte na popravak kvalificiranom stručnom osoblju.
- ▶ Kućište glačala na paru ne smijete otvarati. Pokvareno glačalo na paru na popravak dajte isključivo kvalificiranom stručnom osoblju.
- ▶ Glačalo na paru ni u kojem slučaju ne upotrebljavajte ako postoje vidljiva oštećenja, ako je palo ili ako iz njega istječe voda. Uređaj najprije treba popraviti kvalificirano stručno osoblje.
- ▶ Ne upotrebljavajte uređaj ako je oštećena zaštita od savijanja mrežnog kabela.
- ▶ Mrežni utikač morate izvući iz mrežne utičnice prije nego što spremnik za vodu napunite vodom.

OPASNOST! STRUJNI UDAR!

- ▶ Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca od navršених 8 godina nadalje i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja ako su pod nadzorom ili su primile upute za sigurno rukovanje uređajem te ako razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i servisiranje ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućeg nadzora.
- ▶  **Oprez!**  **Upozorenje:**
Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

OPASNOST OD OZLJEDA!



Oprez, vruća površina!

- ▶ Vruće glačalo na paru držite isključivo za ručku.
- ▶ Ne ostavljajte djecu bez nadzora kako biste osigurali da se ne igraju uređajem.
- ▶ Ruke nikada ne stavljajte u izlazeću paru i ne prislanjajte ih na vruće metalne dijelove.
- ▶ Otvor za punjenje spremnika za vodu ne smije se otvarati za vrijeme uporabe. Najprije ostavite glačalo da se ohladi i izvucite utikač iz mrežne utičnice.
- ▶ Glačalo na paru i njegov priključni vod moraju za vrijeme uključivanja ili hlađenja biti izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- ▶ Glačalo na paru mora se upotrebljavati i odlagati na stabilnoj površini.

⚠ OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Glačalo na paru postavite samo na ravnu podlogu otpornu na visoke temperature. Glačalo na paru mora stabilno stajati.
- ▶ Ako želite odložiti glačalo na paru, odložite ga samo na postolje.

⚠ OPASNOST OD POŽARA!

- ▶ Uključeno vruće glačalo na paru ili glačalo uključeno u struju nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- ▶ Glačalo na paru pospremite samo kada je ohlađeno.

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Ako napomene za održavanje odjeće zabranjuju glačanje (simbol ) , odjevni predmet ne smijete glačati. U protivnom se odjevni predmet može oštetiti.
- ▶ Glačajte samo uz temperature postavke navedene na uputama za održavanje, koje moraju biti prikladne za materijal koji se glača. U protivnom možete oštetiti odjeću. Ako vam nisu poznate upute za održavanje, započnite s najnižom postavkom temperature.
- ▶ Spremnik za vodu smije se puniti isključivo vodovodnom ili destiliranom vodom. U protivnom može doći do oštećenja glačala na paru.
- ▶ Glačalo na paru ne smije se čistiti pomoću otapala, alkohola ili abrazivnih sredstava za čišćenje. U protivnom može doći do oštećenja.

Opseg isporuke i provjera transporta

- Sve dijelove uređaja i upute za uporabu izvadite iz ambalaže.
- Odstranite svu ambalažu i eventualne folije i naljepnice.

Provjerite opseg isporuke. Opseg isporuke sastoji se od sljedećih komponenti (za slike vidi preklopnu stranicu):

- Glačalo na paru
- Mjerna čaša
- Upute za uporabu

NAPOMENA

- Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (vidi poglavlje **Servis**).

Opis uređaja

(za slike vidi preklopnu stranicu)

- ❶ Mlaznica za vodu
- ❷ Otvor za punjenje spremnika za vodu 
- ❸ Regulator pare | **SELF CLEAN** (funkcija samostalnog čišćenja)
- ❹ Tipka za funkciju prskanja 
- ❺ Tipka za izbacivanje pare 
- ❻ Regulator temperature
- ❼ Kontrolna lampica
- ❽ Mrežni kabel s mrežnim utikačem i zaštitom od savijanja
- ❾ Postolje
- ❿ Površina za glačanje
- ⓫ Mjerna čaša

Simboli na uređaju

Simbol	Značenje
	Količina neprekidnog ispuštanja pare (40 g/min)
	Površina za glačanje obložena keramičkim slojem
	Self clean (funkcija samostalnog čišćenja)
	Automatsko isključivanje

Prije prve uporabe

- 1) Spremnik za vodu napunite vodom (vidi poglavlje **Punjenje spremnika za vodu**).
- 2) Mrežni utikač utaknite u mrežnu utičnicu koja odgovara naponu navedenom na tipskoj pločici.
- 3) Regulator pare | **SELF CLEAN**  postavite na najviši stupanj  (maksimalna količina pare).
- 4) Okrenite regulator temperature  na najviši stupanj **MAX**. Kontrolna lampica  svijetli za vrijeme zagrijavanja. Čim se postigne postavljena temperatura, kontrolna lampica  se gasi.
- 5) Aktivirajte tipku za izbacivanje pare   nekoliko puta, tako da para izlazi iz površine za glačanje .
- 6) Zatim izgladajte komad tkanine koji vam više nije potreban, kako biste eventualne nečistoće odstranili s površine za glačanje .

Punjenje spremnika za vodu

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- Uvijek izvucite mrežni utikač iz utičnice prije punjenja spremnika za vodu. Postoji opasnost od strujnog udara!

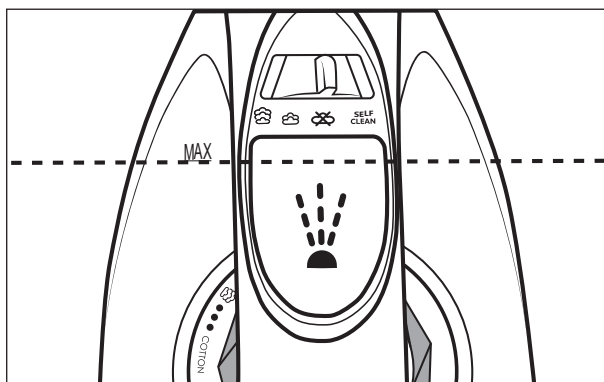
UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Ostavite da se uređaj ohladi prije punjenja spremnika za vodu. U protivnom postoji opasnost od opekline!

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

► Spremnik za vodu napunite isključivo vodomodnom vodom ili destiliranom vodom. U protivnom može doći do oštećenja glačala na paru.

- 1) Uvjerite se da je regulator temperature **6** postavljen u položaj **MIN**.
- 2) Glačalo držite koso u ruci i otvorite poklopac otvora za punjenje spremnika za vodu  **2**.
- 3) Pomoću mjerne čaše **11** spremnik za vodu  **2** napunite maksimalno do oznake **MAX** (vidi sliku 1).



Slika 1

- 4) Zatvorite poklopac otvora za punjenje spremnika za vodu  **2**.

NAPOMENA

- Ako je voda iz vodovoda u vašem mjestu stanovanja pretvrda, preporučujemo da vodu iz vodovoda pomiješate s destiliranom vodom. U protivnom može doći do prijevremenog stvaranja kamenca na mlaznicama. Za produženje optimalne funkcije izbacivanja pare, vodovodnu vodu pomiješajte s destiliranom vodom prema sljedećoj tablici.
- O tvrdoći vode možete se raspitati u lokalnom vodoopskrbnom poduzeću.

Tvrdoća vode	Udio destilirane vode u odnosu na vodu iz vodovoda
vrlo meka / meka	0
srednje	1 : 1
tvrda	2 : 1
vrlo tvrda	3 : 1

Napomene za održavanje

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Ako napomene za održavanje odjeće zabranjuju glačanje , ne smijete glačati dotičnu odjeću. U protivnom se odjevni predmet može oštetiti.
- ▶ Ako ne možete pronaći nikakve napomene za održavanje i njegu odjeće, prvo počnite glačati neupadljivi dio odjeće koji obično nije vidljiv.
- ▶ Provjerite napomene za održavanje na etiketama unutar odjeće kako biste vidjeli je li odjevni predmet prikladan za glačanje parom / glačanje s izbacivanjem pare (vidi tablicu):

Simbol	Materijal	Glačanje parom	Glačanje s izbacivanjem pare
		ne	ne
	Sintetika	ne	ne
	Vuna	da (srednja para)	da
	Pamuk, lan	da (maksimalna para)	da

Priključivanje i glačanje

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Ako napomene za održavanje odjeće zabranjuju glačanje , ne smijete glačati dotičnu odjeću. U protivnom se odjevni predmet može oštetiti.
- ▶ Svilene tkanine glačajte odmah nakon pranja dok su vlažne i glačajte ih s unutarnjom stranom prema van. Ne upotrebljavajte najviši stupanj temperature. Za posebno visokokvalitetne svilene tkanine, stavite svjetlu pamučnu tkaninu ili pergamentni papir ispod i na tekstil prije glačanja, a zatim glačajte preko njih.

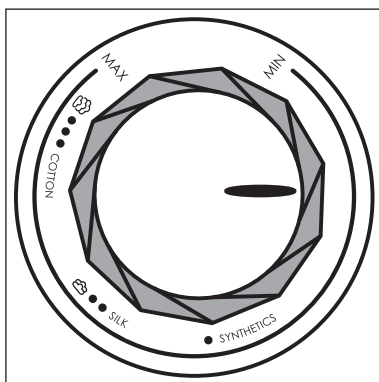
NAPOMENA

- ▶ Suho glačanje bez pare možete izvesti na svim temperaturama. Glačanje s parom moguće je tek od namještenog raspona ●● na regulatoru temperature 6.

1) Utaknite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.

- 2) Na etiketama s napomenama za održavanje odjeće provjerite može li se odjeća glačati i na kojem stupnju temperature.
- 3) Pomoću regulatora temperature **6** postavite željenu temperaturu (vidi tablicu u nastavku i sliku 2).

Simbol regulator temperature 6	Temperatura	Vrsta tkanine
●	70–120 °C	Sintetika
● ●	100–160 °C	Vuna, svila
● ● ●	140–210 °C	Pamuk, lan



Slika 2

NAPOMENA

- Glačalo na paru tijekom zagrijavanja uvijek postavite na postolje **9**. Kada glačalo na paru tijekom zagrijavanja postavite na površinu za glačanje **10** i ne pomaknete ga, nakon 30 sekundi aktivirat će se automatsko isključivanje i uređaj će se prestati zagrijavati (vidi poglavlje **Automatsko isključivanje**).
- Kontrolna lampica **7** svijetli za vrijeme zagrijavanja. Čim se postigne postavljena temperatura, kontrolna lampica **7** se gasi.
- Kako biste navlažili rublje, npr. laneno rublje, pritisnite tipku za prskanje **4**. Ova je funkcija prikladna za vrlo suho, jako izgužvano rublje, ali ne i za svileno rublje.
- Ako koristite glačalo na paru u rasponu postavki regulator temperature **6**, trebali biste ravnomjerno navlažiti rublje pomoću tipka za funkciju prskanja **4** ili boce s raspršivačem prije glačanja.

Glačanje parom

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Ako napomene za održavanje na odjeći zabranjuju glačanje s parom (vidi tablicu u poglavlju **Napomene za održavanje**), odjevni predmet nemojte glačati s parom. U protivnom se odjevni predmet može oštetiti.
- ▶ Svilene tkanine nemojte glačati s parom.

NAPOMENA

- ▶ Regulator temperature **6** mora biti okrenut najmanje do područja postavljanja ●●. U protivnom se ne može generirati para.

- 1) Regulatorom pare | **SELF CLEAN** **3** postavite željenu jačinu pare:



Bez pare



Srednja para



Maksimalna para

- 2) Pustite da se glačalo na paru zagrije sve dok se kontrolna lampica **7** ne ugasi.
- 3) Para izlazi iz površine za glačanje **10** čim glačalo na paru držite vodoravno. Počnite glačati.

Glačanje s izbacivanjem pare

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Svilene tkanine nemojte glačati s izbacivanjem pare.

NAPOMENA

- ▶ Regulator temperature **6** mora biti okrenut najmanje do područja postavljanja ●●. U protivnom se ne može generirati para.

Za proizvodnju maksimalne količine pare regulator pare | **SELF CLEAN** **3** mora biti postavljen na najviši stupanj .

- ▶ Izbacivanje pare posebno je prikladno za glačanje teško dostupnih dijelova rublja.

- 1) Pustite da se glačalo na paru zagrije sve dok se kontrolna lampica **7** ne ugasi.
- 2) Lagano podignite glačalo na paru i držite ga nekoliko centimetara iznad odjeće.
- 3) U intervalima od otprilike 5 sekundi nekoliko puta kratko pritisnite tipku za izbacivanje pare  **5**.
- 4) Odjeću lagano dodirujte površinom za glačanje **10** i na nju nanosite paru kako biste uklonili nabore.

NAPOMENA

Okomito glačanje s izbacivanjem pare

- Postupite na isti način kao što je prethodno opisano u poglavlju, s tom razlikom da odjevni predmet koji želite glačati objesite na vješalicu koja je pričvršćena na podlogu otpornu na toplinu. Osim toga, držite glačalo na paru u okomitom položaju nekoliko centimetara od odjeće.

Privremeno odlaganje glačala na paru

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POŽARA!

- Uključeno vruće glačalo na paru ili glačalo uključeno u struju nikada ne ostavljajte bez nadzora.

- 1) Regulator temperature ⑥ postavite na stupanj **MIN**.
- 2) Glačalo na paru isključivo odložite na postolje ⑨.

Isključivanje glačala na paru

- 1) Regulator temperature ⑥ postavite na stupanj **MIN**.
- 2) Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- 3) Glačalo na paru odložite na postolje ⑨ i ostavite ga da se potpuno ohladi.
- 4) Ispraznite spremnik za vodu kroz otvor za punjenje ② i očistite površinu za glačanje ⑩ (vidi poglavlje **Čišćenje kućišta i površine za glačanje**).
- 5) Glačalo na paru ponovno postavite na postolje ⑨.

Automatsko isključivanje

Glačalo na paru ima ugrađenu funkciju automatskog isključivanja. Ova funkcija zaustavlja zagrijavanje glačala ako se ne pomiče određeno vrijeme:

- ako glačalo stoji na površini za glačanje ⑩ i ne pomakne se tijekom otprilike 30 sekundi, kontrolna lampica ⑦ počinje treperiti. Zagrijavanje glačala na paru se automatski zaustavlja. Za deaktiviranje automatskog isključivanja podignite glačalo na paru i lagano ga njišite lijevo-desno. Glačalo na paru se ponovno zagrijava.
- Ako glačalo na paru stoji na postolju ⑨ i ne pomakne se tijekom otprilike 8 minuta, kontrolna lampica ⑦ počinje treperiti. Zagrijavanje glačala na paru se automatski zaustavlja. Za deaktiviranje automatskog isključivanja podignite glačalo na paru i lagano ga njišite lijevo-desno. Glačalo na paru se ponovno zagrijava.

NAPOMENA

- Automatsko isključivanje nije zamjena za izvlačenje utikača iz utičnice! Ono služi samo za smanjivanje opasnosti od požara ako se glačalo na paru slučajno ne isključi.

Sustav protiv kapanja

Glačalo na paru ima sustav protiv kapanja koji automatski isključuje izbacivanje pare pri niskim temperaturama. Kada se to dogodi, čuje se „klik“. Tada pomoću regulatora temperature **6** namjestite odgovarajuću temperaturu. Čim je temperatura postignuta, generiranje pare se nastavlja.

NAPOMENA

- Pričekajte da se postigne postavljena temperatura i da se kontrolna lampica **7** ugasi prije nego što ponovno pritisnete tipku za izbacivanje pare  **5**. U protivnom može doći do kapanja vode iz površine za glačanje **10**.

Savjeti za glačanje uz uštedu energije

- Glačajte jednom tjedno radije nego svaki dan. Time se smanjuje potrošnja energije jer se glačalo na paru zagrijava samo jednom.
- Razvrstajte rublje: prvo izglačajte rublje koje zahtijeva nisku temperaturu. Preporučena temperatura za glačanje može se pronaći na etiketi za održavanje rublja.
- Para nije uvijek potrebna. Mnogi se odjevni predmeti mogu izglačati bez nabora čak i bez izbacivanja pare.
- Redovito čistite glačalo na paru i uklanjajte kamenac kako biste spriječili začepljenje mlaznica. Sa začepljenim otvorima za paru trebat će vam više vremena i energije.

Čišćenje

** OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**

- Prije čišćenja, osim za funkciju samostalnog čišćenja, mrežni utikač uvijek izvucite iz utičnice. Postoji opasnost od strujnog udara!

** UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!**

- Prije čišćenja pričekajte da se uređaj ohladi. U protivnom postoji opasnost od opekлина!

Čišćenje kućišta i površine za glačanje

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Ne upotrebljavajte agresivna, abrazivna ili kemijska sredstva za čišćenje. Takva sredstva mogu nagrizati površinu i trajno oštetiti uređaj.
- Kućište čistite samo mekanom i suhom krpom.
- Očistite površinu za glačanje **10** lagano navlaženom krpom i blagim neabrazivnim sredstvom za čišćenje.

Funkcija samostalnog čišćenja (self clean)

NAPOMENA

- Upotrebljavajte funkciju samostalnog čišćenja (self clean) za uklanjanje kamenca i prljavštine iz spremnika za vodu i površine za glačanje **10**.
- Preporučujemo samostalno čišćenje svakih 10 – 15 dana.

- 1) Napunite spremnik za vodu do oznake **MAX**.
- 2) Utaknite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.
- 3) Regulator temperature **6** postavite na stupanj **MAX**.
- 4) Regulator pare | **SELF CLEAN** **3** postavite na najviši stupanj .
- 5) Pustite da se glačalo na paru zagrije sve dok se kontrolna lampica **7** ne ugasi.
- 6) Izvucite utikač iz utičnice čim se glačalo na paru zagrije.
- 7) Glačalo na paru držite vodoravno iznad umivaonika ili odgovarajuće posude.
- 8) Regulator pare | **SELF CLEAN** **3** postavite u položaj **SELF CLEAN**. Glačalo na paru pomalo pomičite amo-tamo. Lagano ga zakrenite i nagnite tako da sadržaj spremnika za vodu izađe iz otvora za izlaz pare na površini za glačanje **10**.
- 9) Pritom se ispiru eventualne nečistoće.
- 10) Postavite regulator pare | **SELF CLEAN** **3** u položaj  čim para ili kipuća voda više ne izlaze. Izlijte vodu preostalu u spremniku za vodu kroz otvor za punjenje spremnika za vodu  **2**.
- 11) Temeljito očistite površinu za glačanje **10**. U tu svrhu površinom za glačanje **10** u nekoliko navrata prijedite tamo-amo preko ručnika ili starog komada tkanine.
- 12) Izvucite mrežni utikač iz utičnice i ostavite glačalo na paru da se ohladi prije nego što ga odložite.

Uklanjanje kamenca

Funkcija protiv kamenca

NAPOMENA

- Glačalo na paru ima integriranu funkciju protiv kamenca kako bi se smanjilo stvaranje naslaga kamenca prilikom izbacivanja pare i na taj način produžio vijek trajanja uređaja. Međutim, funkcija protiv kamenca ne može u potpunosti spriječiti prirodni proces stvaranja i taloženja kamenca. Stoga redovito upotrebljavajte funkciju samostalnog čišćenja (vidi poglavlje **Funkcija samostalnog čišćenja**).

Uporaba sredstva za uklanjanje kamenca

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Sredstvo za uklanjanje kamenca upotrebljavajte samo kada se glačalo na paru potpuno ohladi. Inače će zagrijavanje povećati agresivnost kiseline u sredstvu za uklanjanje kamenca. To može dovesti do oštećenja dijelova uređaja.

NAPOMENA

- Glačalo na paru dizajnirano je za uporabu s vodovodnom vodom ili destiliranom vodom (vidi poglavlje **Punjenje spremnika za vodu**). Međutim, potrebno je redovito uklanjati kamenac iz komore za paru pomoću sredstva za uklanjanje kamenca kako bi se uklonili ostaci kamenca i na taj način održale maksimalne performanse glačala na paru.
- Učestalost uklanjanja kamenca ovisi o tvrdoći vode i o uporabi uređaja. Preporučujemo da glačalo na paru očistite od kamenca najmanje svaka dva mjeseca ili čim primijetite oslabljeno izbacivanje pare.
- Za uklanjanje kamenca iz glačala na paru preporučujemo uporabu sredstva **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (Univerzalno sredstvo za brzo uklanjanje kamenca).

Za uklanjanje kamenca iz glačala na paru postupite na sljedeći način:

- 1) Izvucite mrežni utikač iz utičnice. Provjerite da je glačalo na paru potpuno ohlađeno.
- 2) Potpuno ispraznite spremnik za vodu glačala na paru u umivaonik kroz otvor za punjenje spremnika za vodu  ②.
- 3) Pomiješajte 160 ml vodovodne vode sa 160 ml sredstva **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (omjer 1:1) i pomoću mjerne čaše ① ulijte pola smjese u spremnik za vodu. Ulijte drugu polovicu smjese za uklanjanje kamenca u ravnu, dovoljno veliku posudu (npr. plitku zdjelu) za naknadno uklanjanje kamenca s površine za glačanje ⑩.

- 4) Ostavite smjesu za uklanjanje kamenca da djeluje otprilike 5 minuta.
- 5) Usmjerite mlaznicu za vodu **1** prema ručniku i pritisnite tipku za funkciju prskanja  **4** otprilike 20 puta.
- 6) Glačalo na paru držite vodoravno iznad umivaonika ili iznad odgovarajuće posude.
- 7) Regulator pare | **SELF CLEAN** **3** postavite u položaj **SELF CLEAN**. Glačalo na paru pomalo pomičite amo-tamo. Lagano ga zakrenite i nagnite tako da sadržaj spremnika za vodu izađe iz otvora za izlaz pare na površini za glačanje **10**.
- 8) Postavite regulator pare | **SELF CLEAN** **3** u položaj  čim osjetno manje tekućine izlazi iz otvora za izlaz pare na površini za glačanje **10**. Potpuno ispraznite preostali sadržaj spremnika za vodu u umivaonik kroz otvor za punjenje spremnika za vodu  **2**.

NAPOMENA

- Nakon uklanjanja kamenca iz glačala na paru, uvijek dvaput isperite postavljanjem regulatora pare **SELF CLEAN** **3** u položaj **SELF CLEAN**. Sredstvo za uklanjanje kamenca nije prikladno za uporabu bez naknadnog temeljitog ispiranja spremnika za vodu vodovodnom ili destiliranom vodom.

- 9) Pomoću mjerne čaše **11** spremnik za vodu napunite vodovodnom ili destiliranom vodom do oznake **MAX** (vidi poglavlje **Punjenje spremnika za vodu**). Dvaput ponovite korake od 5 do 8.
- 10) Za uklanjanje kamenca s površine za glačanje **10** stavite glačalo na paru u ravnu, dovoljno veliku posudu (npr. plitku zdjelu). U tu ste posudu prethodno stavili preostalu mješavinu sredstva za uklanjanje kamenca (vidi korak 3).
- 11) Ostavite smjesu za uklanjanje kamenca da djeluje otprilike 5 minuta.
- 12) Izvadite glačalo na paru iz posude i izlijte smjesu za uklanjanje kamenca u umivaonik.
- 13) Ulijte svježvu vodu u posudu i umočite površinu za glačanje **10** nekoliko puta kako biste je isprali.
- 14) Izvadite glačalo na paru iz posude i osušite površinu za glačanje **10** mekom krpom.

Čuvanje

NAPOMENA

- Prije nego što ga pospremite, očistite uređaj kako je opisano u poglavlju Čišćenje kućišta i površine za glačanje.

- Ohlađeni uređaj čuvajte na suhom i čistom mjestu bez prašine.

Otklanjanje grešaka

Problem	Uzrok	Rješenje
Glačalo na paru ne izbacuje paru ili izbacuje samo malu količinu pare.	Potrošena je zaliha vodovodne vode u glačalu.	Spremnik za vodu napunite vodovodnom vodom (vidi poglavlje Punjenje spremnika za vodu).
	Naslage kamenca smanjuju količinu izbačene pare.	Uklonite kamenac iz glačala na paru (vidi Uporaba sredstava za uklanjanje kamenca).
Glačalo na paru se ne zagrijava.	Glačalo na paru nije priključeno ili uključeno.	Mrežni utikač utaknite u mrežnu utičnicu i pomoću regulatora temperature 6 namjestite željenu temperaturu.
Glačalo na paru se ne može uključiti.	Glačalo na paru je neispravno.	Glačalo na paru predajte na popravak kvalificiranom stručnom osoblju (vidi poglavlje Servis).

Tehnički podaci

Napon	220–240 V ~ (izmjenična struja), 50–60 Hz
Snaga uređaja	2380–2830 W

Zbrinjavanje

Zbrinjavanje uređaja



Ovaj simbol prekrížene kante za otpad na kotačima ukazuje na to da ovaj uređaj podliježe direktivi 2012/19/EU. Tom se direktivom zabranjuje bacati uređaj na kraju njegova roka uporabe u obično kućno smeće. Uređaj se mora predati na mjestu za sakupljanje posebnog otpada ili predati poduzeću za zbrinjavanje posebnog otpada.

To je zbrinjavanje za vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.

Ako vaš stari uređaj sadrži osobne podatke, sami ste odgovorni za njihovo brisanje prije nego uređaj vratite.

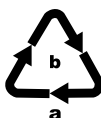


O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

Zbrinjavanje ambalaže



Materijali ambalaže odabrani su prema ekološkim načelima i načelima zbrinjavanja, te se stoga mogu reciklirati. Ambalažu koja vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji. Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predočiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren. Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača, akumulatora ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla. Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 462936-2307/462937-2307 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski ili preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.kaufland.com/manual možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike.

S ovim QR kodom otići ćete izravno na našu međunarodnu web stranicu (www.kaufland.com/manual). Klikom na odgovarajuću zemlju doći ćete na nacionalni pregled naših priručnika. Unosom broja artikla (IAN) 462936-2307/462937-2307 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 223223 (besplatno iz hrvatske fiksne ili mobilne mreže)

E-Mail: kontakt@kaufland.hr

IAN 462936-2307/462937-2307

Proizvođač

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NJEMAČKA

www.kompernass.com

Съдържание

Въведение	124
Информация относно това ръководство за потребителя	124
Употреба по предназначение	124
Указания за безопасност	124
Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране	128
Описание на уреда	128
Символи върху уреда	129
Преди първата употреба	129
Пълнене на резервоара за вода	129
Указания за поддръжка	131
Свързване и гладене	131
Парно гладене	133
Гладене с парен удар	133
Временно спиране на работа с парната ютия	134
Прекратяване на работа с парната ютия	134
Автоматично изключване	134
Система против капене	135
Съвети за гладене с пестене на електричество	135
Почистване	135
Почистване на корпуса и плочата на ютията	136
Функция самопочистване (self clean)	136
Отстраняване на котлен камък	137
Функция против котлен камък	137
Употреба на препарат за отстраняване на котлен камък	137
Съхранение	139
Отстраняване на неизправности	139
Технически данни	139
Предаване за отпадъци	140
Предаване на уреда за отпадъци	140
Предаване на опаковката за отпадъци	140
Гаранция	141
Сервизно обслужване	143
Вносител	143

Въведение

Информация относно това ръководство за потребителя

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред! Избрали сте модерен и висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте този продукт само според описанието и за посочените области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Парната ютия е предназначена единствено за гладене на дрехи. Трябва да я използвате само в затворени помещения и за лични цели. Всяка друга употреба се счита за нецелесъобразна. Уредът не е предвиден за употреба за професионални или промишлени цели.

Претенции от всякакъв вид за щети, произтичащи от неотговаряща на предназначението употреба, неправилни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобри резервни части са изключени. Рискът се носи единствено от потребителя.

Указания за безопасност

ОПАСНОСТ! ТОКОВ УДАР!

- ▶ Напрежението на източника на ток трябва да съответства на данните от фабричната табелка на уреда.
- ▶ Дайте повреден уред незабавно за ремонт от квалифициран специализиран сервиз или се обърнете към сервизната служба, за да предотвратите опасности.
- ▶ Повредени мрежови щепсели или мрежови кабели трябва незабавно да се сменят от оторизирани специалисти, сервиз или лице с подходяща квалификация, за да се избегнат опасности.
- ▶ За изключване винаги дърпайте само щепсела – никога мрежовия кабел.

⚠ ОПАСНОСТ! ТОКОВ УДАР!

- ▶ Не пречупвайте и не притискайте кабела и го прокарвайте така, че да не се допира до горещи повърхности и никой да не може да го настъпи или да се спъне в него.
- ▶ Преди почистване, при пълнене с чешмяна вода и след всяка употреба изключвайте щепсела от контакта.
- ▶ Преди да включване винаги развийте изцяло мрежовия кабел и не използвайте удължители.
- ▶ Никога не хващайте кабела или щепсела с влажни ръце.
- ▶ В никакъв случай не използвайте парната ютия в близост до вода, например вани за къпане, душеве, умивалници или други съдове. Близостта до вода представлява опасност дори когато уредът е изключен.
- ▶ В никакъв случай не трябва да потапяте парната ютия в течност, както и да допускате проникване на течности в корпуса на парната ютия. Не излагайте уреда на влага и не го използвайте на открито. В случай че в корпуса на уреда попадне течност, незабавно издърпайте щепсела на уреда от контакта и дайте уреда за ремонт от квалифицирани специалисти.
- ▶ Не трябва да отваряте корпуса на парната ютия. Неизправната парна ютия трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти.
- ▶ В никакъв случай не използвайте парната ютия, ако има видими повреди, ако е падала или ако от нея изтича вода. Първо я дайте за ремонт от квалифицирани специалисти.
- ▶ Преустановете употребата на уреда, ако защитата срещу пречупване на мрежовия кабел е повредена.
- ▶ Щепселът трябва да се издърпа от контакта преди пълнене на резервоара за вода с вода.

⚠ ОПАСНОСТ! ТОКОВ УДАР!

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащите от работата с него. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

⚠ ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**Повишено внимание!
Гореща повърхност!**

- Когато е гореща, хващайте парната ютия само за дръжката.
- Не оставяйте децата без наблюдение, за да сте сигурни, че не играят с уреда.
- Никога не дръжете ръцете си пред парния удар и не докосвайте горещите метални части.
- По време на работа не трябва да отваряте отвора за пълнене на резервоара за вода. Първо оставете парната ютия да изстине и издърпайте щепсела от контакта.
- Когато е включена или се охлажда, парната ютия и свързващият ѝ кабел трябва да са извън обсега на деца на възраст под 8 години.
- Парната ютия трябва да се използва и оставя върху стабилна повърхност.

⚠ ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Поставяйте парната ютия само върху равна и нечувствителна на топлина основа. Парната ютия трябва да стои стабилно.
- ▶ Когато желаете да оставите парната ютия, я поставяйте само на основата.

⚠ ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

- ▶ Никога не оставяйте без наблюдение гореща, свързана към електрическата мрежа или включена парна ютия.
- ▶ Прибирайте парната ютия само в изстинало състояние.

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ В случай че указанията за поддръжка на дрехата забраняват гладене (символ ) , не трябва да гладите дрехата. В противен случай е възможно повреждане на дрехата.
- ▶ Гладете само с подходящите за материята температурни настройки, посочени в указанията за поддръжка. В противен случай е възможно повреждане на дрехите. В случай че не разполагате с указания за поддръжка, започнете с най-ниската настройка на температурата.
- ▶ В резервоара за вода трябва да наливате само чешмяна вода или дестилирана вода. В противен случай ще повредите парната ютия.
- ▶ Не трябва да почиствате парната ютия с разтворители, алкохол или абразивни почистващи препарати. В противен случай е възможно да я повредите.

Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране

- Извадете всички части на уреда и ръководството за потребителя от опаковката.
- Отстранете всички опаковъчни материали и евентуални фолиа и стикери.

Проверете окомплектовката на доставката. Окомплектовката на доставката се състои от следните компоненти (вж. фигурите на разгъващата се страница):

- парна ютия
- мерителен съд
- ръководство за потребителя

УКАЗАНИЕ

- Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава **Сервиз**).

Описание на уреда

(Вж. фигурите на разгъващата се страница)

- 1 Дюзa за водата
- 2 Отвор за пълнене на резервоара за вода 
- 3 Регулатор на парата | **SELF CLEAN** (функция самопочистване)
- 4 Бутон за функцията пръскане 
- 5 Бутон за парен удар 
- 6 Регулатор на температурата
- 7 Контролен индикатор
- 8 Мрежов кабел с щепсел и защита срещу пречупване
- 9 Основа
- 10 Плоча на ютията
- 11 Мерителна чаша

Символи върху уреда

Символ	Значение
	Количество постоянна пара (40 g/min)
	Плоча на ютията с керамично покритие
	Self Clean (функция самопочистване)
	Автоматично изключване

Преди първата употреба

- 1) Налейте вода в резервоара за вода (вж. глава **Пълнене на резервоара за вода**).
- 2) Включете щепсела в контакт, който отговаря на напрежението, посочено на фабричната табелка.
- 3) Поставете регулатора на парата | **SELF CLEAN** **3** на максимална степен  (максимална пара).
- 4) Завъртете регулатора на температурата **6** на максимална степен **MAX**. Контролният индикатор **7** свети по време на загреването. При достигане на настроената температура контролният индикатор **7** угасва.
- 5) Натиснете няколко пъти бутона за парен удар  **5**, така че от плочата на ютията **10** да изтича пара.
- 6) След това изгладете повече непотребно парче плат, за да отстраните евентуални замърсявания от плочата на ютията **10**.

Пълнене на резервоара за вода

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- Винаги изключвайте щепсела от контакта, преди да напълните резервоара за вода. Съществува опасност от токов удар!

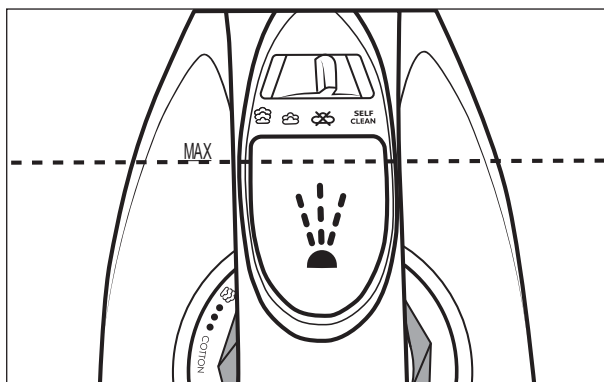
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Оставете уреда да се охлади, преди да напълните резервоара за вода.
В противен случай съществува опасност от изгаряне!

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

► Пълнете резервоара за вода само с чешмяна вода или дестилирана вода. В противен случай ще повредите парната ютия.

- 1) Уверете се, че регулаторът на температурата **6** се намира на позиция **MIN**.
- 2) Дръжте ютията под наклон в ръка и отворете капачето на отвора за пълнене на резервоара за вода **2**.
- 3) С мерителната чаша **1** напълнете резервоара за вода **2** максимум до маркировката **MAX** (вж. фиг. 1).



Фиг. 1

- 4) Затворете капачето на отвора за пълнене на резервоара за вода **2**.

УКАЗАНИЕ

- Ако чешмяната вода във вашето населено място е много твърда, се препоръчва да смесвате чешмяната вода с дестилирана вода. В противен случай дюзите за функцията парен удар могат да се покрият преждевременно с котлен камък. За удължаване на оптималната функция парен удар смесвайте чешмяната вода с дестилирана вода съгласно таблицата.
- Относно твърдостта на чешмяната вода можете да се осведомите от местното ВиК.

Твърдост на водата	Съотношение на смесване дестилирана вода : чешмяна вода
много мека/мека	0
средна	1 : 1
твърда	2 : 1
много твърда	3 : 1

Указания за поддръжка

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ В случай че указанията за поддръжка на дрехата забраняват гладене , не трябва да гладите дрехата. В противен случай е възможно повреждане на дрехата.
- ▶ В случай че не намирате указания за поддръжка на дрехата, първо започнете да гладите дрехата на ненаатрапчиво място, което обикновено не се вижда.
- ▶ В указанията за поддръжка на етикетите на дрехата проверете дали дрехата е годна за парно гладене/гладене с парен удар (вж. таблицата):

Символ	Материал	Парно гладене	Гладене с парен удар
		не	не
	Синтетика	не	не
	Вълна	да (средна пара)	да
	Памук, лен	да (максимална пара)	да

Свързване и гладене

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

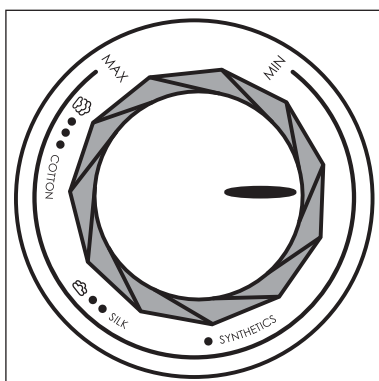
- ▶ В случай че указанията за поддръжка на дрехата забраняват гладене , не трябва да гладите дрехата. В противен случай е възможно повреждане на дрехата.
- ▶ Гладете текстилни изделия от коприна непосредствено след пране във влажно състояние и от опаковата страна. Не използвайте максималната степен на температурата. Преди гладенето на особено ценни текстилни изделия от коприна поставете светла памучна кърпа или пергаментова хартия под и върху текстилните изделия и след това гладете отгоре.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Сухо гладене без пара е възможно при всички температури. Парно гладене е възможно едва след зоната за настройка ●● на регулатора на температурата 6.

- 1) Включете щепсела в контакт.
- 2) В указанията за поддръжка на етикетите на дрехата проверете дали и при каква настройка на температурата дрехата е годна за гладене.
- 3) Настройте подходящата температура с регулатора на температурата **6** (вж. таблицата по-долу и фиг. 2).

Символ върху регулатора на температурата 6	Температура	Вид материя
●	70 – 120 °C	Синтетика
● ●	100 – 160 °C	Вълна, коприна
● ● ●	140 – 210 °C	Памук, лен



Фиг. 2

УКАЗАНИЕ

- По време на загревяне винаги поставяйте парната ютия на основата **9**. Ако по време на загревяне поставите парната ютия на плочата на ютията **10** и не я движите, след 30 секунди се активира автоматичното изключване и уредът спира загревянето (вж. глава **Автоматично изключване**).
- Контролният индикатор **7** свети по време на загревянето. При достигане на настроената температура контролният индикатор **7** угасва.
- За навлажняване на прането, като напр. пране от лен, натиснете бутона за функцията пръскане **4**. Тази функция е подходяща за много сухо, силно намачкано пране, но не за пране от коприна.
- Когато използвате парната ютия в зоната за настройка ● на регулатора на температурата **6**, преди гладенето трябва да навлажните равномерно прането с бутона за функцията пръскане **4** или пулверизатор.

Парно гладене

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- В случай че указанията за поддръжка на дрехата забраняват парно гладене (вж. таблицата в глава **Указания за поддръжка**), не трябва да гладите дрехата с пара. В противен случай е възможно повреждане на дрехата.
- Не гладете с пара текстилни изделия от коприна.

УКАЗАНИЕ

- Регулаторът на температурата **6** трябва да е завъртян минимум до зоната за настройка **●●**. В противен случай не може да се генерира пара.

- 1) Настройте желаната сила на парата с регулатора на парата | **SELF CLEAN 3**:

		
Няма пара	Средна пара	Максимална пара

- 2) Оставете парната ютия да загрява, докато контролният индикатор **7** угасне.
- 3) От плочата на ютията **10** изтича пара, веднага щом държите ютията хоризонтално. Започнете да гладите.

Гладене с парен удар

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Не гладете с парен удар текстилни изделия от коприна.

УКАЗАНИЕ

- Регулаторът на температурата **6** трябва да е завъртян минимум до зоната за настройка **●●**. В противен случай не може да се генерира пара. За генериране на максимално количество пара регулаторът на парата | **SELF CLEAN 3** трябва да се постави на максимална степен .
- Парният удар е подходящ особено за гладене на труднодостъпни части на прането.

- 1) Оставете парната ютия да загрява, докато контролният индикатор **7** угасне.
- 2) Повдигнете леко парната ютия и я дръжте на разстояние от няколко сантиметра над дрехата.
- 3) Натиснете няколко пъти за кратко бутона за парен удар  **5** на интервал от съответно 5 секунди.
- 4) Докоснете леко дрехата с плочата на ютията **10** и я обработете с пара, за да отстраните гънки.

УКАЗАНИЕ

Вертикално гладене с парен удар

- Постъпете по идентичен с описания по-горе в главата начин с тази разлика, че дрехата за гладене се окачва на закачалка за дрехи, закачена на устойчива на топлина повърхност. Освен това дръжте парната ютия във вертикална позиция на разстояние от няколко сантиметра пред дрехата.

Временно спиране на работа с парната ютия

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

- Никога не оставяйте без наблюдение гореща, свързана към електрическата мрежа или включена парна ютия.

- 1) Поставете регулатора на температурата **6** на степен **MIN**.
- 2) Оставете парната ютия само на основата **9**.

Прекратяване на работа с парната ютия

- 1) Поставете регулатора на температурата **6** на степен **MIN**.
- 2) Издърпайте щепсела от контакта.
- 3) Поставете парната ютия на основата **9** и я оставете да се охлади напълно.
- 4) Изпразнете резервоара за вода през отвора за пълнене **2** и почистете плочата на ютията **10** (вж. глава **Почистване на корпуса и плочата на ютията**).
- 5) Поставете отново парната ютия на основата **9**.

Автоматично изключване

Парната ютия е оборудвана с функция автоматично изключване. Тя спира загряването на парната ютия, когато тя не се движи за известно време:

- Ако ютията стои на плочата на ютията **10** и не се движи за около 30 секунди, контролният индикатор **7** започва да мига. Загряването на парната ютия спира автоматично. За деактивиране на автоматичното изключване повдигнете парната ютия и я наклонете леко напред-назад. Парната ютия загрява отново.
- Ако парната ютия стои на основата **9** и не се движи за около 8 минути, контролният индикатор **7** започва да мига. Загряването на парната ютия спира автоматично. За деактивиране на автоматичното изключване повдигнете парната ютия и я наклонете леко напред-назад. Парната ютия загрява отново.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Автоматичното изключване не заменя издърпването на щепсела от контакта! То служи само за намаляване на опасността от пожар, ако по невнимание парната ютия не бъде изключена.

Система против капене

Парната ютия разполага със система против капене, с чиято помощ парният удар се изключва автоматично при ниски температури. При това се чува „щракване“. Настройте подходящата температура с регулатора на температурата **6**. След достигането генерирането на пара продължава.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Изчакайте, докато настроената температура бъде достигната и контролният индикатор **7** угасне, преди да натиснете отново бутона за парен удар  **5**. В противен случай от плочата на ютията **10** може да капе вода.

Съвети за гладене с пестене на електричество

- Препоръчваме да гладите веднъж седмично вместо всеки ден. С това се намалява разходът на енергия, тъй като загревате парната ютия само веднъж.
- Сортирайте прането: първо изгладете прането, за което е необходима ниска температура. Препоръка за температурата за гладене ще намерите на етикета за поддръжка на прането.
- Не винаги е необходима пара. При много дрехи гънките могат да се изгладят и без парен удар.
- Редовно почиствайте и отстранявайте котлен камък от парната ютия, за да не се запушат дюзите. При запушени отвори за изтичане на пара са ви необходими повече време и енергия.

Почистване

⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- ▶ Преди почистване, освен при функцията самопочистване, винаги издърпвайте щепсела от контакта. Съществува опасност от токов удар!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Преди почистване оставете уреда да се охлади. В противен случай съществува опасност от изгаряне!

Почистване на корпуса и плочата на ютията

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Не използвайте агресивни, абразивни или химически почистващи препарати. Те могат да разядат повърхността и да доведат до непоправими повреди на уреда.
- Почистете корпуса само с мека суха кърпа.
- Почистете плочата на ютията **10** с леко навлажнена с вода кърпа и мек, неабразивен почистващ препарат.

Функция самопочистване (self clean)

УКАЗАНИЕ

- Използвайте функцията самопочистване (self clean), за да отстраните варовикови отлагания и замърсявания от резервоара за вода и от плочата на ютията **10**.
 - Препоръчваме да извършвате самопочистване на всеки 10–15 дни.
- 1) Напълнете резервоара за вода до маркировката **MAX**.
 - 2) Включете щепсела в контакта.
 - 3) Поставете регулатора на температурата **6** на степен **MAX**.
 - 4) Поставете регулатора на парата | **SELF CLEAN 3** на максимална степен .
 - 5) Оставете парната ютия да загрява, докато контролният индикатор **7** угасне.
 - 6) Издърпайте щепсела от контакта, веднага щом парната ютия загрее.
 - 7) Дръжте парната ютия хоризонтално над мивка или приемнен съд.
 - 8) Поставете регулатора на парата | **SELF CLEAN 3** на позиция **SELF CLEAN**. При това движете парната ютия леко напред-назад. Наклонете я леко, за да изтече съдържанието на резервоара за вода от отворите за изтичане на пара на плочата на ютията **10**.
 - 9) При това се отмиват евентуално налични замърсявания.
 - 10) Поставете регулатора на парата | **SELF CLEAN 3** на позиция , веднага щом повече не изтичат пара или вряла вода. Изсипете евентуално останала в резервоара вода през отвора за пълнене на резервоара за вода  **2**.
 - 11) Подсушете щателно плочата на ютията **10**. За тази цел прокарайте плочата на ютията **10** няколко пъти напред-назад по хавиена кърпа или старо парче плат.
 - 12) Издърпайте щепсела от контакта и оставете парната ютия да се охлади, преди да я оставите настрана.

Отстраняване на котлен камък

Функция против котлен камък

УКАЗАНИЕ

- Парната ютия разполага с интегрирана функция против котлен камък с цел намаляване на образуването на варовикови отлагания при отворите за изтичане на пара и удължаване на експлоатационния живот на уреда. Но функцията против котлен камък не може да предотврати напълно естествения процес на образуване и отлагане на котлен камък. Затова редовно използвайте функцията самопочистване (вж. глава **Функция самопочистване**).

Употреба на препарат за отстраняване на котлен камък

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Използвайте препарат за отстраняване на котлен камък само когато парната ютия се е охладила напълно. В противен случай вследствие на загряването агресивността на киселината на препарата за отстраняване на котлен камък се усилюва. Това може да доведе до повреди на части на уреда.

УКАЗАНИЕ

- Парната ютия е проектирана за използване с чешмяна вода или дестилирана вода (вж. глава **Пълнене на резервоара за вода**). Но редовното отстраняване на котлен камък от парната камера с препарат за отстраняване на котлен камък е необходимо с цел отстраняване на варовикови остатъци и запазване на максималната производителност на парната ютия.
- Честотата на отстраняването на котлен камък зависи от степента на твърдост на водата и от използването на уреда. Препоръчваме почистване на парната ютия от котлен камък минимуми на всеки два месеца или веднага щом установите намалено изпускане на пара.
- За почистване на парната ютия от котлен камък препоръчваме да използвате препарата за отстраняване на котлен камък **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (Универсален препарат за бързо отстраняване на накип).

За почистване на парната ютия от котлен камък постъпете, както следва:

- 1) Издърпайте щепсела от контакта. Уверете се, че парната ютия се е охладила напълно.
- 2) Изпразнете напълно резервоара за вода на парната ютия през отвора за пълнене на резервоара за вода  2 в мивка.

- 3) Смесете 160 ml чешмяна вода със 160 ml **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (съотношение 1:1) и с мерителната чаша ⑪ налейте половината от сместа в резервоара за вода. Сипете другата половина от сместа с препарат за отстраняване на котлен камък в достатъчно голям плитък съд (напр. плитка купа) за последващото почистване на плочата на ютията ⑩ от котлен камък.
- 4) Оставете препарата за отстраняване на котлен камък да действа в продължение на около 5 минути.
- 5) Насочете дюзата за водата ① към хавлия и натиснете около 20 пъти бутона за функцията пръскане  ④.
- 6) Дръжте парната ютия хоризонтално над мивка или приемен съд.
- 7) Поставете регулатора на парата | **SELF CLEAN** ③ на позиция **SELF CLEAN**. При това движете парната ютия леко напред-назад. Наклонете я леко, за да изтече съдържанието на резервоара за вода от отворите за изтичане на пара на плочата на ютията ⑩.
- 8) Поставете регулатора на парата | **SELF CLEAN** ③ на позиция , веднага щом изтича забележимо по-малко течност от отворите за изтичане на пара на плочата на ютията ⑩. Изпразнете напълно останалото съдържание на резервоара за вода през отвора за пълнене на резервоара за вода  ② в мивка.

УКАЗАНИЕ

- След почистване на парната ютия от котлен камък винаги извършвайте две промивания, като поставите регулатора на парата | **SELF CLEAN** ③ на позиция **SELF CLEAN**. Без последващо щателно промиване на резервоара за вода с чешмяна вода или дестилирана вода използването на препарата за отстраняване на котлен камък не е подходящо.

- 9) С мерителната чаша ⑪ налейте чешмяна вода или дестилирана вода в резервоара за вода до маркировката **MAX** (вж. глава **Пълнене на резервоара за вода**). Повторете два пъти стъпките 5 до 8.
- 10) За почистване на плочата на ютията ⑩ от котлен камък поставете парната ютия в достатъчно голям плитък съд (напр. плитка купа). В този съд преди това сте сипали останалата смес с препарат за отстраняване на котлен камък (вж. стъпка 3).
- 11) Оставете препарата за отстраняване на котлен камък да действа в продължение на около 5 минути.
- 12) Вземете парната ютия от съда и изсипете сместа с препарат за отстраняване на котлен камък в мивка.
- 13) Сипете чиста вода в съда и потопете няколко пъти плочата на ютията ⑩, за да я изплакнете.
- 14) Вземете парната ютия от съда и подсушете плочата на ютията ⑩ с мека кърпа.

Съхранение

УКАЗАНИЕ

- Почистете уреда, както е описано в глава „Почистване на корпуса и плочата на ютията“, преди да го приберете за съхранение.

- Съхранявайте изстиналия уред на чисто, ненапряшено и сухо място.

Отстраняване на неизправности

Проблем	Причина	Отстраняване
Парната ютия не изпуска или изпуска много малко пара.	Запасът от чешмяна вода в парната ютия е изчерпан.	Напълнете резервоара за вода с чешмяна вода (вж. глава Пълнене на резервоара за вода).
	Варовикови отлагания намаляват изпускането на пара.	Почистете парната ютия от котлен камък (вж. глава Употреба на препарат за отстраняване на котлен камък).
Парната ютия не се загрива.	Парната ютия не е свързана или не е включена.	Включете щепсела в контакта и с регулатора на температурата 6 настройте желаната температура.
Парната ютия не може да се включи.	Парната ютия е повредена.	Парната ютия трябва да се ремонтира от квалифицирани специалисти (вж. глава Сервиз).

Технически данни

Захранващо напрежение	220 – 240 V ~ (променлив ток), 50 – 60 Hz
Консумация на мощност	2380 – 2830 W

Предаване за отпадъци

Предаване на уреда за отпадъци



Показаният встрани символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.

В случай че вашият излязъл от употреба уред съдържа лични данни, вие носите отговорност за изтриването им, преди да го върнете.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.

Предаване на опаковката за отпадъци



Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират. Предайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 462936–2307/462937–2307) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacija.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване



България

Тел.: 0800 12220 (безплатно от цялата страна)

Е-мейл: info@kaufland.bg

IAN 462936-2307/462937-2307

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЦРАСЕ 21

44867 БОХУМ

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Stan informacii · Stav informací

Versiunea informațiilor · Stav informácií · Stanje informacija

Актуалност на информацията: 11/2023 · Ident.-No.: SODBB2800A1-082023-3

IAN 462936-2307/462937-2307